

De Rode Ridder STORY

I V O D E W I S P E L A E R E - B E R T G E V A E R T - D A V I D S T E E N H U Y S E



DE
STRIPSPECIAAL
ZAAK

De Rode Ridder

STORY

IVO DE WISPELAERE - BERT GEVAERT - DAVID STEENHUYSE

Dédié à Leopold Vermeiren, Willy Vandersteen, Frank Sels et Karel Biddeloo.
Les héros vivent éternellement.

TEXTE : Ivo De Wispelaere, Bert Gevaert et David Steenhuyse, avec leurs remerciements à Vik Audenaert, Steven D'hondt, Kris De Bruyne, Martin Hofman, Stefaan Lezy et Minck Oosterveer.

MISE EN PAGE : David Steenhuyse

ILLUSTRATIONS : © Standaard Uitgeverij et tous les auteurs concernés, 2009-2011

Cette publication online non-commerciale n'est pas destinée au commerce et ne peut, dès lors, en aucun cas être vendue.

TRADUCTION FRANCAISE : Bernard Goorden. © 2011



De Rode Ridder STORY

CHAPITRE 4

Ce qui s'est passé avant : Depuis que Karel Biddeloo a complètement repris DE RODE RIDDER, l'atmosphère *fantasy* a davantage régné. Des monstres épouvantables, de méchants magiciens et des adversaires féminines légèrement vêtues, contribuent à un mélange réussi qui permet à la série de faire son beurre.

Dans le chapitre 4, nous mettons en lumière l'humour dans la série, recyclage de dessin écologiquement responsable, le photocopieur en tant que outil de dessin moderne et tuer avec une petite couleur.

TEXTE : IVO DE WISPELAERE



Un talent comique caché

De solides histoires de chevaliers, beaucoup de cliquetis d'armes, par ci par là une effusion de sang : cela ne signifie pas que l'on ne peut pas rire. **Karel Biddeloo** était aussi un scénariste plein d'humour mais le cadre de la série réaliste du RODE RIDDER empêchait déjà les excès trop comiques au fil des albums.

DE VERRADER VAN YARKAND (N°67, 1975) combinait une pseudo-antique civilisation avec des éléments d'horreur (les Brindikils, des crabes géants) et une femme bien connue (le pirate féminin Tesora) qui doit être sauvée. Un album à savourer, qui est surtout remarquable par le taux relativement élevé d'humour, dont sont responsables les deux alchimistes Jork et Muulsh. Ces équivalents moyennâgeux de **Laurel et Hardy**, également en ce qui concerne la stature, marquent surtout par leurs expériences avortées et la rivalité entre eux. Ils jouent même un rôle assez crucial dans le récit quand les crabes géants attaquent la capitale et doivent être combattus. On ne le fait évidemment pas avec un petit couteau à huîtres mais avec de bonnes grenades alchimiques incendiaires.

Jork et Muulsh participeront encore à un certain nombre d'albums qui suivront comme DE STER VAN HET OOSTEN (N°72, 1976) et DE SCHARLAKEN BRIGADE (N°101, 1982). In DE STER VAN HET OOSTEN, un noble français est poursuivi par la malédiction liée à la pierre précieuse qui est en sa possession. Dans cet album, l'effet humoristique est encore accentué par le marin Derrick qui, de temps à autres, interrompt le récit pour raconter ses propres aventures, la plupart du temps des faits nettement exagérés où il joue le rôle principal : comme, lorsqu'il prétend qu'il s'est personnellement jeté sur Neptune, le dieu de la mer, ou qu'il a sauvé une vierge sans défense de quelques gorilles. DE STER VAN HET OOSTEN est, de loin, l'album le plus amusant de la série. Un autre personnage secondaire amusant est le barbare Storkas dans les albums DE BARBAAR (N°76, 1977) et DE GALEISLAAF (N°77, 1977) : un sympathique géant qui picole trop et joue

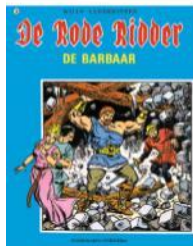
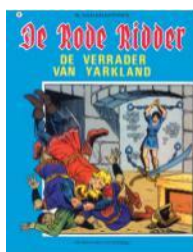
volontiers aux quilles avec la soldatesque ennemie mais, pour le reste, il ne fait pas de mal à une mouche. Dans DE BARBAAR, il n'y a même presque pas de morts, ce qui est assez exceptionnel pour un album du RODE RIDDER. Le robot Karpax, l'homme d'acier du titre homonyme KARPAX, DE STALEN MAN (N°81, 1978) semble pouvoir sortir un mot d'esprit ... et, dans DE TROGLODS (N°107, 1984), nous pouvons même bénéficier d'une conversation civilisée entre deux hommes des cavernes.

Petit, maigre, chauve, arrogant, colérique et très amusant

Le personnage de Yacki, un gringalet, qui apparaît dans beaucoup d'albums, mérite certainement une mention à part. Dans des albums comme XANADOR (N°94, 1981), MEDUSA (N°125, 1988), HET TOERNOOI (N°138, 1991), DE BIERKONING (N°148, 1993), DE SLAVENMEESTER (N°154, 1995) et les albums successifs REIS NAAR ATLANTIS (N°164, 1997) et MAGIËRS VAN ATLANTIS (N°165, 1997), il réapparaît avec, à chaque fois, une variante du nom Yacki. Dans XANADOR, c'est sous le nom de Jakke, l'aventurier avide de l'or des Amazones ; dans MEDUSA, sous celui de l'assistant Yacki, monté trop vite en grade ; dans DE BIERKONING, sous celui de Jacqui, le maître-tailleur qui a surtout des prétentions ; dans DE SLAVENMEESTER, sous celui de l'alchimiste Shaky ; dans REIS NAAR ATLANTIS et MAGIËRS VAN ATLANTIS, sous celui de Dzaky, le savant en chef d'Atlantis. Ce personnage se voit, presque sans exception, attribuer un rôle comique en tant nabot monté trop vite en grade, avec une beaucoup trop grande bouche et un petit cœur. Le personnage était en fait basé sur un enseignant que Biddeloo connaissait et qui, pendant les congés scolaires, aidait à exploiter un café au bord de la route à Wuustwezel, pas loin du lieu de résidence de Biddeloo.



Illustration à gauche : Jork et Muulsh, de loin les personnages les plus amusants de la série. On les voit ici après une expérience avortée avec de petits globes en verre remplis d'explosifs dans DE VERRADER VAN YARKAND (N°67). Ce n'est que lors de la troisième réimpression de l'album que le titre reçut son orthographe correcte d'origine : YARKAND au lieu de YARKLAND. Illustration du milieu : le duo comique combiné au timonier Derrick, un frimeur de première classe et toujours prêt pour des récits percutants mais incroyables, dans DE STER VAN HET OOSTEN (N°72). Illustration de droite : Storkas le crâneur donne aussi une note comique dans DE BARBAAR (N°76) et DE GALEISLAAF (N°77).







La première photocopie, que Karel Biddeloo a utilisée comme base pour un dessin, se trouve peut-être dans *DE STER VAN HET OOSTEN* (N°72).

Style de dessin

L'encrage de Biddeloo fait penser à la double ligne d'un pinceau qui confie au papier des lignes minces ou épaisses selon que l'on appuie plus ou moins fort. Biddeloo travaille en fait avec un simple stylo qu'il a légèrement déformé grâce à la chaleur. C'est avec un petit stylo tordu qu'il encrait ses pages. A partir de *DE STER VAN HET OOSTEN*, un ustensile de dessin supplémentaire s'y ajouta : le photocopieur. Biddeloo copiait des photos et les collait sur les originaux. Il utilisait la plupart du temps les copies pour des planches où l'illustration ne devait pas être très précise, comme un paysage de rochers ou une forêt ombragée. Bien vite, des dessins où il fallait davantage travailler, comme des châteaux, furent ajoutés sous forme de copies. Ce fut vraisemblablement à cette époque (l'album parut en 1976) que le premier copycenter s'est ouvert près du domicile de Biddeloo car cette nouvelle méthode de travail a dorénavant été utilisée dans tous les albums suivants.

Cela permit à Biddeloo de gagner beaucoup de temps. Parfois la photocopie était simplement gamie d'un phylactère. Dans d'autres cas, Biddeloo dessinait encore quelques petits personnages additionnels ou bien la copie servait de base à un dessin plus élaboré ultérieurement.

L'usage de la copie avait parfois pour conséquence des effets originaux mais d'autres fois il en résultait un style à la *"je n'avais pas beaucoup de temps et je l'ai expédié"*, surtout dans des albums ultérieurs où il était prodigue de copies. Biddeloo était très bon pour croquer des personnages dynamiques. Les décors n'étaient pas vraiment son truc. Il développa à la longue un

large éventail de trucs pour ne pas devoir y consacrer trop de temps. Ces décors rudimentaires ne dérangeaient pas : ils ne détournaient pas l'attention du récit et contribuaient de la sorte à une lecture rapide.

Recyclage

Biddeloo n'hésitait pas non plus à réutiliser des dessins. C'est ainsi que Johan, dans son premier album *HET GEBROKEN ZWAARD*, tombe dans une oubliette, dont il parvient heureusement à sortir ; mais 83 albums plus tard, dans *DE DUISTERE BONDGENOOT* (N°84, 1979), cela se reproduit. Biddeloo redessina les vignettes mais utilisa exactement les mêmes poses.



Cela se répéta quelques fois, comme avec une scène de combats dans *DE GIJZELAARS* (N°99, 1982) et *DE LEEUW VAN VLAANDEREN* (N°109, 1984), mais ici les armures furent redessinées.

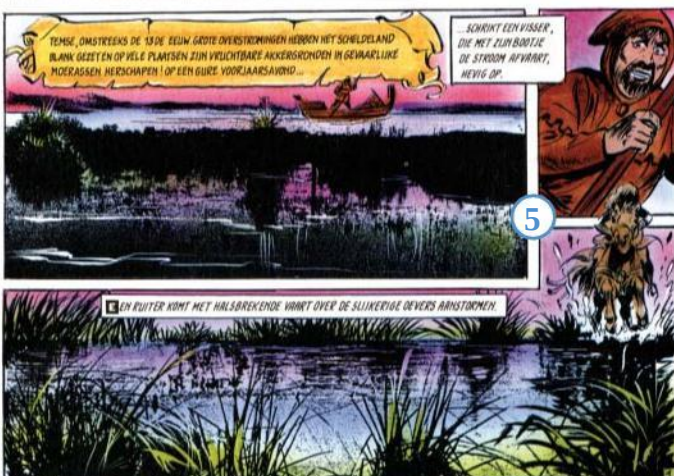
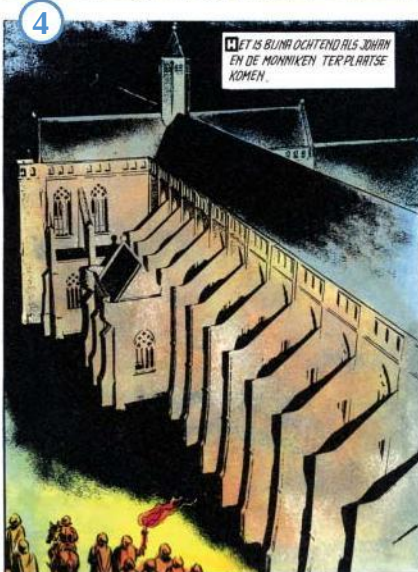
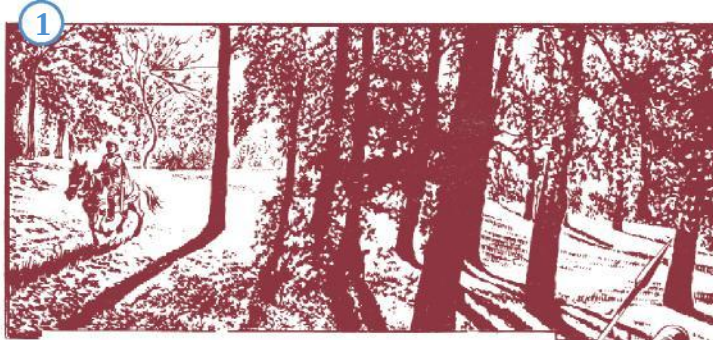


Les sous-marins dans *DE DUIVELSZEE* (N°86, 1997) et *MAGIËRS VAN ATLANTIS* se ressemblent relativement. Les deux récits ont des habitants d'Atlantis comme personnages.

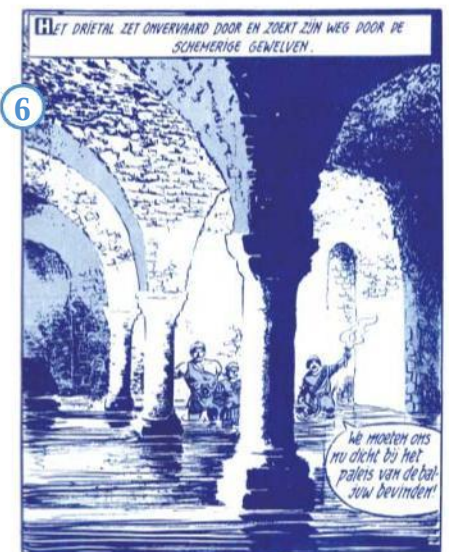
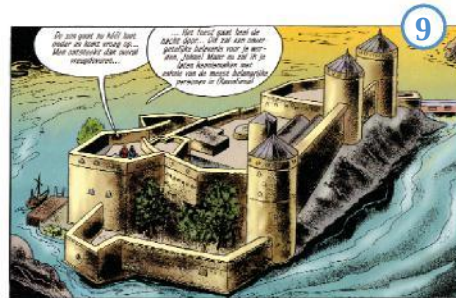


Des illustrations de requins furent réutilisées dans divers albums. En ces temps pré-INTERNET, Biddeloo ne disposait vraisemblablement que d'un nombre limité de photos de ces poissons

Copies et décors et décors copiés



- 1 Une copie est retravaillée et complétée de Johan à cheval dans DE MOLOCH (N° 73).
- 2 On rajoute quelques phylactères, ça et là on travaille une petite ligne copiée de façon imprécise, et le tour est joué ! (DE VETE, N°74).
- 3 Des photos avec des personnages sont également copiées et retravaillées (DE BEELDEN VAN DJOMAZ, N°87).
- 4 Une photo d'une maquette de l'Abbaye des Dunes originelle à Coxyde est retravaillée en incluant une procession de moines pour DE DUINENABDIJ (N°122).
- 5 Dans des albums postérieurs à DE WATERDEMON (N°159), il y a des photocopies retravaillées à profusion.
- 6 Il va de soi que Karel Biddeloo retravaillait aussi des copies pour un décor ... (DE BARBAAR, N°76).
- 7 ... mais il suggérait tout aussi bien un espace donné grâce à quelques silhouettes ... (DE GALEISLAAF, N°77).
- 8 ... ou il choisissait son cadrage de telle sorte que les personnages et les phylactères occupent presque toute la place et que l'on n'ait plus besoin que de quelques traits rudimentaires pour le décor (DE BANNELING, N°79).
- 9 Les rares fois où Biddeloo dessinait lui-même un château, il ressemblait plus à un décor de théâtre qu'à un véritable château (OLAVINLINNA, N°195).
- 10 Biddeloo a pourtant prouvé, dans ses premiers albums qu'il pouvait fort bien dessiner de jolis décors (DE KLUIZENAAR VAN RONCEVAL, N°54).





cartilagineux, ce qui explique que certaines vignettes aient servis plus d'une fois comme source d'inspiration. Le lien entre celles figurant supra est frappant.

Egalement utilisée deux fois : l'image suivante, extraite de DE BARBAAR et DE ONTVOERING (N°89, 1980). La première fois, elle a encore été recréée avec relativement de soin (surtout au niveau des visages et plis des vêtements) et la différence de style ne choque pas trop. Dans DE ONTVOERING, l'illustration est vue comme dans un miroir et seules les armes sont un peu retravaillées, ce qui engendre une illustration relativement impressionniste.

In DE VETE (deel 74) portretteerde Karel Biddeloo zichzelf als de coole schurk Kilyon. Zijn eerste zelfportret tekende hij in DE IJSVORSTIN (deel 69). Je kan 'm zien in strook 71.



Succès

En 1976, le tirage avait doublé, passant en un an et demi, de 25.000 à 50.000 exemplaires ...

Vers 1982, le tirage est de 120.000 exemplaires à chaque nouvel album. La reprise par Karel Biddeloo, qui depuis sept ans avait complètement repris DE RODE RIDDER et qui avait fait vivre au héros des aventures plus tournées vers la *fantasy*, était donc un succès total. Dans cette période,

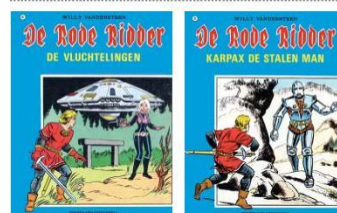
Biddeloo s'attribua un rôle principal dans DE VETE. Biddeloo fit, dans cet album, le portrait de Kilyon d'après le sien. Cet ancien chevalier était un adversaire du Rode Ridder et, nous savons par expérience que cela ne présage rien de bon pour la santé à venir de cette personne. Quand Kilyon est vaincu à la fin de cet album, il aspire à être tué car, si on le capture, il sera écorché vif ... Johan finit par laisser le gredin s'échapper, car il a promis de mener une existence plus honorable. Biddeloo n'est donc pas parvenu à tuer son alter ego dans l'album.

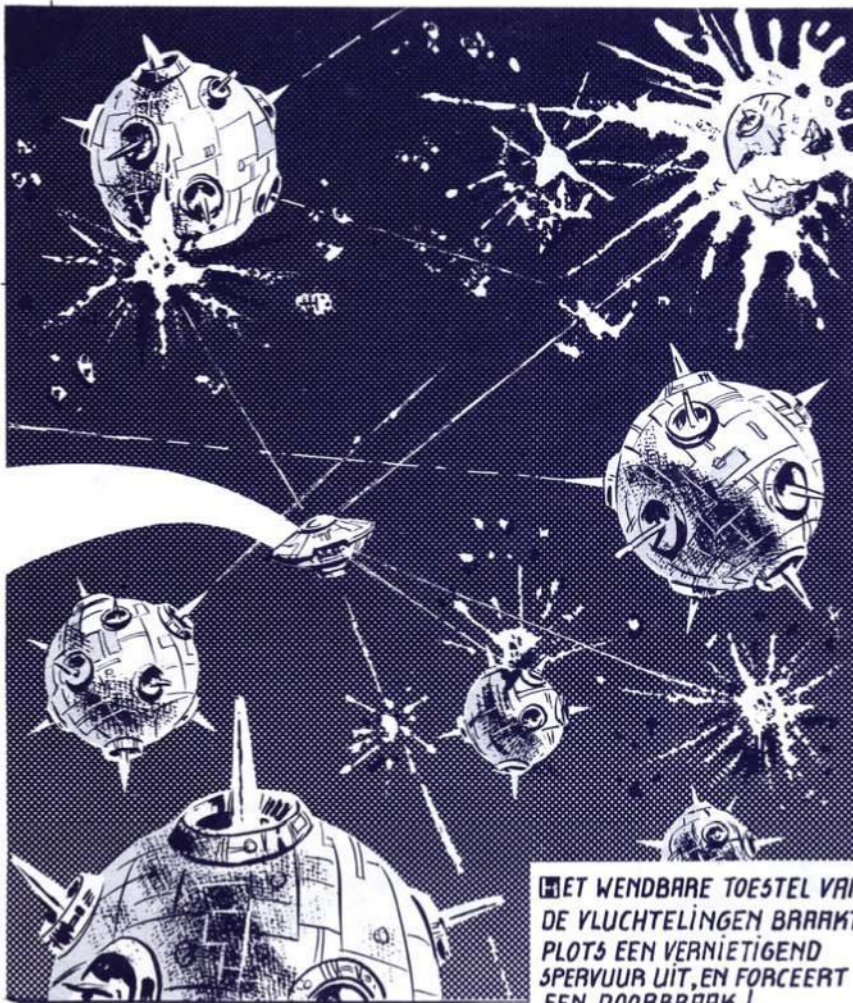
Pour le reste, DE VETE est, assez étrangement, un album sans le moindre brin de *fantasy*, de magie ou d'autre intervention surnaturelle. Le thème central de ce récit est l'amour irréalisable entre la fille du seigneur et le fils de l'intendant dont les pères sont assoiffés du sang de l'autre. Biddeloo reviendra dans de nombreux autres albums sur le thème de l'amour impossible.

Science-fiction : un pont trop loin ?

La science-fiction fait son entrée dans DE VLUCHTELINGEN (N°81, 1978). Un ami de Karel Biddeloo avait vu le film STAR WARS aux Etats-Unis. Il n'en fallait déjà pas beaucoup pour titiller l'imagination de Biddeloo et il échafauda donc un récit où deux fugitifs ont fui une guerre intergalactique en soucoupe volante et échouent dans notre Moyen Age. Dans leur monde d'origine, les diamants sont aussi répandus que, chez nous, les mouches sur le derrière d'une vache. Avec leur petit stock de diamants, ces fugitifs veulent acheter un château mais leur insouciance, lors de cette opération, saute aux yeux. Et c'est, bien sûr, alors que commencent les difficultés. Parallèlement, ils sont également traqués par Zadok et les Grywyls, leurs ennemis extraterrestres.

La science-fiction fait son entrée dans DE VLUCHTELINGEN (N° 81) et KARPAX, DE STALEN MAN (N° 82).





JOHAN, OP DIT NACHTELIJK
UUR DE ENIGE GETUIGE VAN
HET TAFEREEL, HOORT
NOG EEN GEROMMEL DAT
ZICH VERDER EN VER-
DER VERWIJDEERT



Eer ze
zich gehergroe-
peerd hebben, zijn
we buiten hun be-
reik, Aïmara!

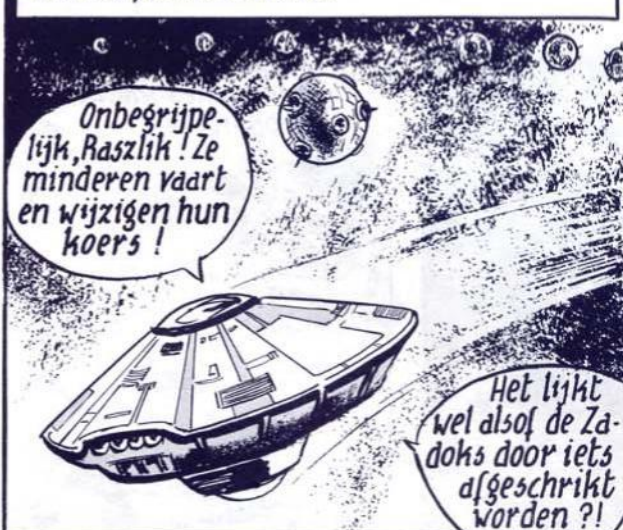


Negatief! Kara
Hissars ruimte-
schip zet de ach-
tervolging in
en nadert snel.



't Is hopeloos, Aïmara! Hij
is sneller, en onze verdedi-
ging is ineengestort!

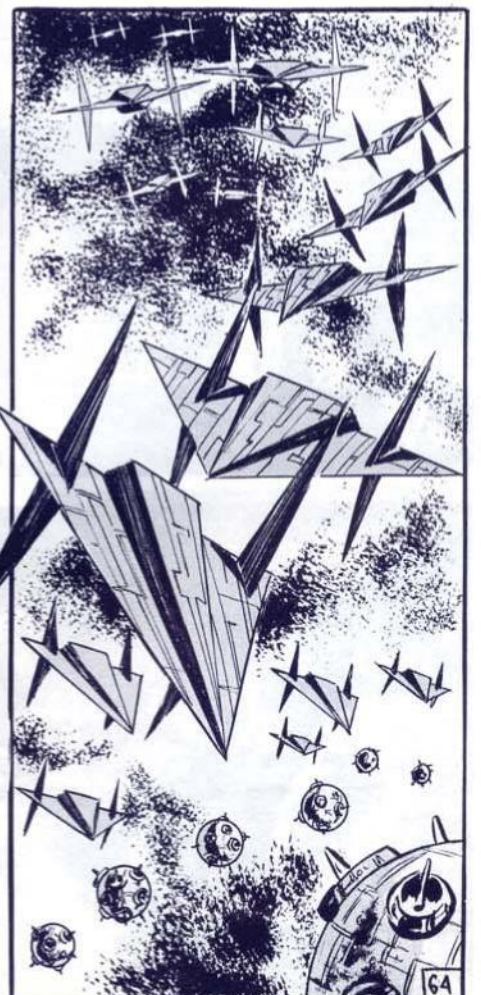
DE ANDERE TOESTELLEN ZETTEN OOK HUN VIJAN-
DEN NA, MAAR OPEENS...

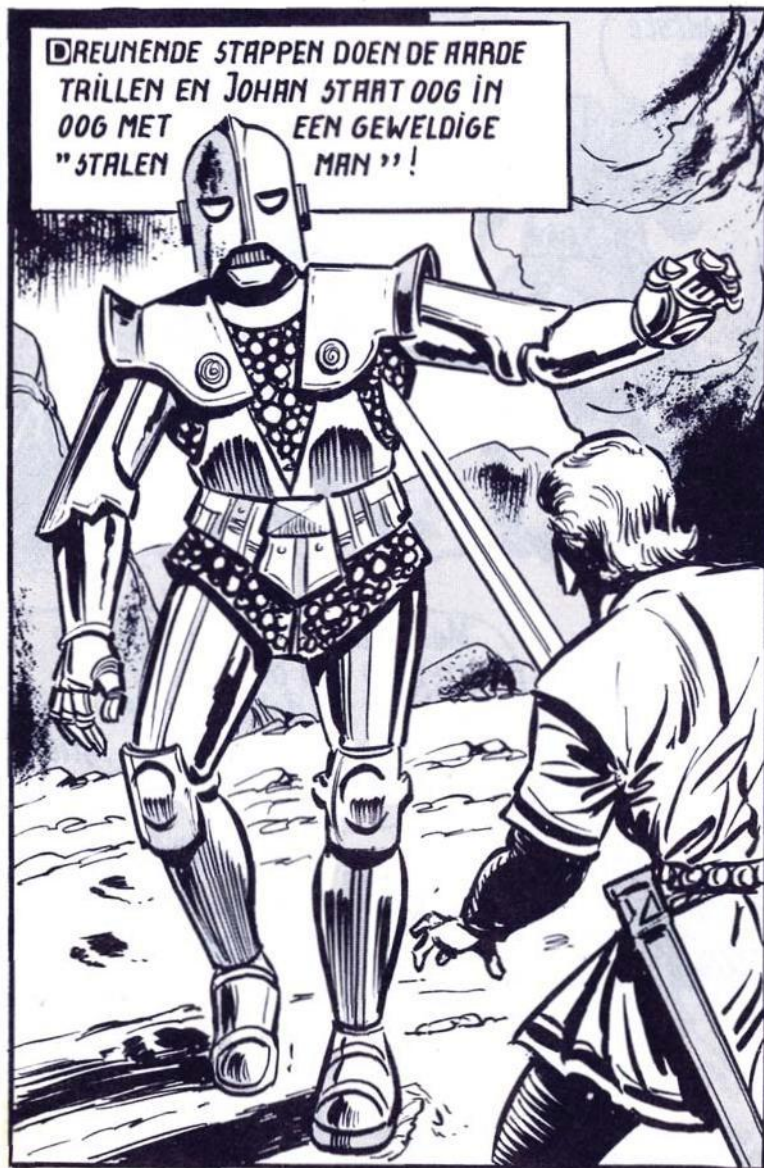


Onbegrijpe-
lijk, Raszlik! Ze
minderen vaart
en wijzigen hun
koers!

Het lijkt
wel alsof de Za-
doks door iets
afgeschrikt
worden?!

Daar! Recht
voor ons...
DE GYRWYLS!





Johan fait la connaissance de Karpax dans *KARPAX, DE STALEN MAN* (N°82). Cette prise de connaissance ne se passe pas trop bien car le chevalier interprète la main levée de Karpax, qui se voulait un salut, comme un signe d'agression auquel il réagit comme il se doit mais en vain.

Pour certains lecteurs, une soucoupe volante dans un cadre médiéval, cela ne rimait à rien. Mais, tout bien considéré, Biddeloo en a fait un récit solide, où la science-fiction est utilisée avec mesure. Dans la suite, *KARPAX, DE STALEN MAN* (N°82, 1978), *DE RODE RIDDER* prend davantage le train de la vraie science-fiction, avec le robot Karpax, des vaisseaux interstellaires, des armes laser et l'un ou l'autre engin marrant et étincelant qui, normalement, ne relève pas du Moyen Âge.

Ces albums firent, pour nombre de lecteurs fidèles, l'effet d'une douche froide, mais la SF se vendait alors comme des petits pains. Les albums devaient même être de véritables succès de vente. **Willy Vandersteen**, occupé à ce moment-là par *ROBERT EN BERTRAND*, vit cela et fit, lui aussi, un album (*VREEMDE BEZOEKERS*,

N°25) où apparaissent des vaisseaux spatiaux. A l'époque, on publiait dans *DE STANDAARD* et *HET NIEUWSBLAD*, à côté de *DE RODE RIDDER* et *ROBERT EN BERTRAND*, également *SUSKE EN WISKE* et *NERO*. Comme Vandersteen se rappiquait aussi dans *SUSKE EN WISKE* avec un récit tendant vers la SF, pour certains des lecteurs de ces journaux, c'était la goutte qui faisait déborder le vase.

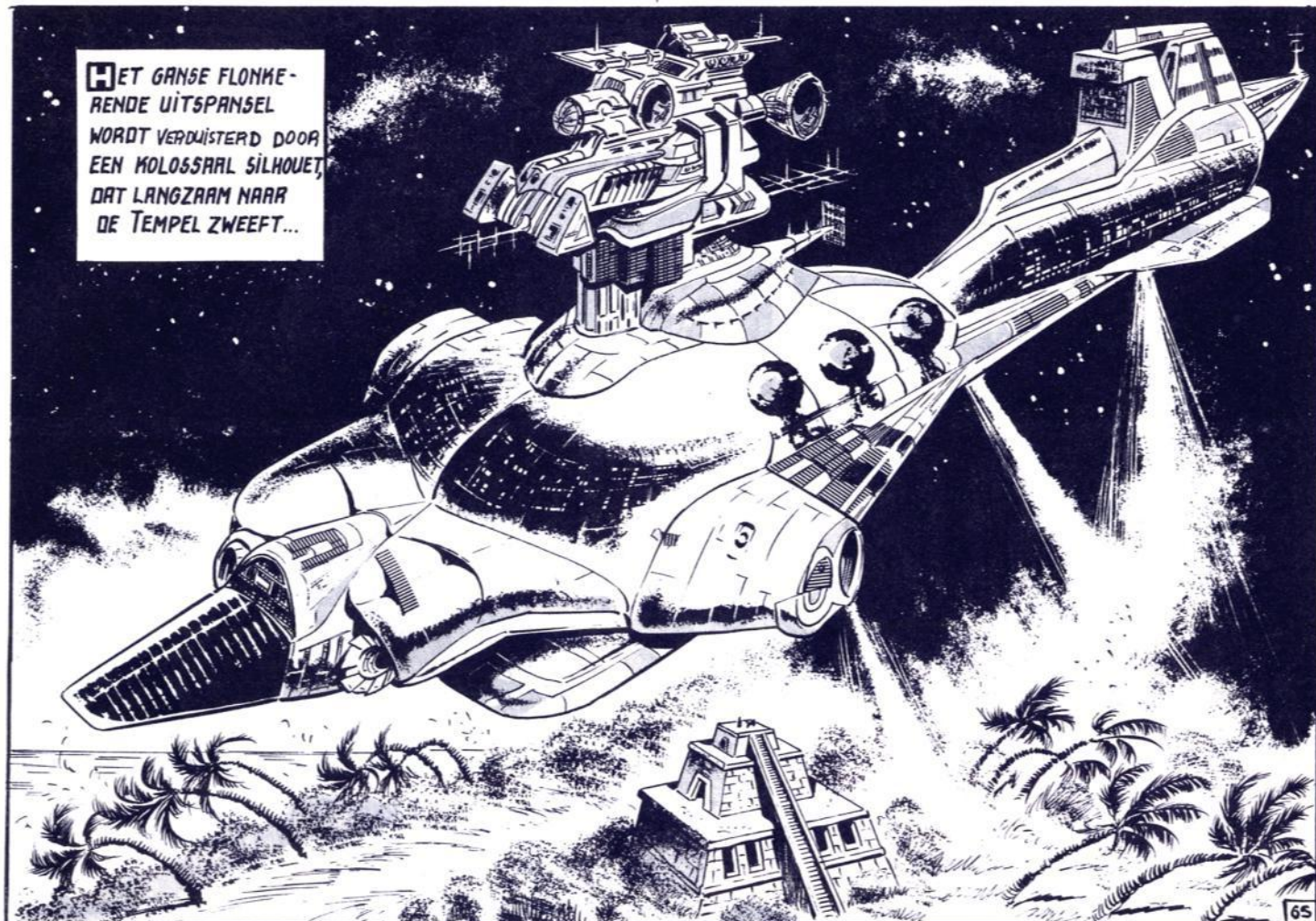
Pourtant la science-fiction devait revenir dans des livraisons ultérieures du *RODE RIDDER*. Dans *DE DUIVELSZEE* (N°86, 1979) les deux derniers survivants de l'Atlantide enlèvent des pêcheurs des environs et implantent les cerveaux de ces malheureux dans des monstres marins. Ce faisant, ils veulent créer une armée qui peut conquérir le continent. Kalidiah et son frère Kogorka disposent d'une base technologiquement avancée et d'un sous-marin. Dans *DE BEELDEN VAN DJOMAZ* (N°87, 1979), un vieil homme veille sur la source qui procure l'éternelle jeunesse à celui qui y boit. Il semble être — une fois de plus — le dernier survivant d'un peuple des étoiles qui s'est établi sur la Terre, lorsqu'elle était encore jeune. A la fin du récit, Djomaz est récupéré par son peuple à bord d'un vaisseau spatial.

Dans *NEVELSTEEN* (N°93, 1980), Biddeloo nous livre à nouveau un mélange réussi de *fantasy* et de science-fiction. Dans le château de Nevelsteen, l'alchimiste Kirzillian a trouvé une porte vers une autre dimension : le monde de Neven. Ce dernier est habité par un effroyable démon et ses soldats scorpions. Ces canailles ont enlevé Jorada, la superbe fille de Kirzillian. Il n'en faut pas plus pour motiver Johan.

Par la suite, ce n'est que très sporadiquement que l'on aura des situations de science-fiction. Dans *DE ZWARTE TOREN* (N°121, 1987), la région de la côte est ravagée par une étrange maladie qui rend les habitants apathiques, sans volonté. Celui qui semble en être responsable, c'est le génial alchimiste Alberstein, complètement modelé d'après **Albert Einstein**. Il a besoin de cobayes humains pour ses expériences, où il transplante leur cerveau dans des robots. L'étrange maladie sur la côte est due à des expériences antérieures, avortées. Avec les robots, qui lui obéiront, Alberstein veut ensuite conquérir le monde. Où avons-nous encore entendu cela ? ...

En compagnie de Kelso, envoyé du roi, qui vient enquêter dans la région de la côte, Johan essaie d'arrêter Alberstein. Kelso est éperdument amoureux de la fille adoptive du savant fou, ce qui complique relativement tout.

HET GANSE FLONKE-
RENDE UITSPANSEL
WORDT VERWIJST DOOR
EEN KOLOSSAAL SILHOUET,
DAT LANGZAAM NAAR
DE TEMPEL ZWEEFT...



65

VOOR JOHANS VERBRASDE OGEN
WORDT HET LANDSCHAP VAN DE
MYSTERIEUZE NEVENWERELD
LANGZAAM ZICHTBAAR.



Niet een
versterk-
te vesting!
Er binnen
geraken
zal niet
meevallen!



Inderdaad,
maar op het
juiste tijd-
stip zal voor
de nodige af-
leiding ge-
zorgd worden.
Johan!



Let op!
Jorada
komt in
beeld!

19



Karel Biddeloo fait du plagiat dans *DE DUIVELSZEE* (N°86). Les personnages de Kogorka et Kalidah ressemblent fort à Aquaman et à une jolie petite jeune d'un comic de *BATMAN AND AQUAMAN*.



L'amour entre eux finit par apparaître impossible, pour une raison qui n'est pas évidente ...

Dans le cycle d'Atlantis (N°164 et 165, 1997), la science-fiction devait, une nouvelle fois, être proposée au lecteur sous une forme particulièrement augmentée mais la série, à ce moment-là, a de nouveau évolué vers un stade plus loin.

Recyclage d'autres BD

Karel Biddeloo osa, hélas, parfois aussi reprendre le travail d'autres dessinateurs. Il est établi que les tenues de poules des deux méchants de service

dans *DE DUIVELSZEE*, Kalidah et Kogorka, sont en fait copiées du comic *BATMAN AND AQUAMAN* (THE BEST OF THE BRAVE AND THE BOLD 3 det 1969), dû à **Bob Haney** et **Neal Adams**.

Dans *DE BEELDEN VAN DJOMAZ*, Grawwar, une sorte de chien de garde, est concerné puisqu'il a été repris de de comics et pulps que Karel Biddeloo lisait (et copiait) ... Certains scénarios furent aussi copiés de romans ou de films. L'intrigue du N°105, *DE BEWAKER*, fut en fait reprise du film *THE SHADOW OF CHIKARA*, avec **Sondra Locke**. Un certain nombre de déserteurs sudistes de la Guerre de

Frank Frazetta's Grawwar

Dans *STRIPSCHRIJF* 133 (mars 1980), Hans van Adrichem prouve par des exemples convaincants où Biddeloo est allé chercher le monstre Grawwar présent dans *DE BEELDEN VAN DJOMAZ* (N°87). Biddeloo était un grand amateur de comics et de pulps où, entre autres, Frank Frazetta (créateur notamment de *VAMPIRELLA*) faisait ses classes. Le récit où Biddeloo a puisé, s'intitule *WEREWOLF* et fut, entre autres, réimprimé dans *CREEPY YEARBOOK* 1968. *WEREWOLF* ne fait que six pages, écrites par Larry Ivie. *STRIPSCHRIJF* sollicita une réaction de Biddeloo. La voici : "Il est normal qu'un dessinateur de BD utilise beaucoup de documentation et s'inspire parfois du travail de collègues, ce qui — dans mon cas — a été excessif. C'est un peu dû au rythme soutenu de la production du *RODE RIDDER*. Que le dessinateur qui n'a jamais commis de 'péchés de copie' me jette la première pierre!"





JOHAN VOLGT DE MYSTERIEUZE VROUW DOOR EEN OMGEVING, DIE AFWISSELEND SPROOKJES-ACHTIG EN ANGSTAANJAGEND IS...



VANUIT HET BINNENSTE VAN GROTE SCHELLEN STRAALT EEN GROENACHTIG LICHT...



...TERWIJL AFSCHUWELIJKE LEVENSVORMEN ZICH ONWILLIG IN HET QUIJSTER TERUGTREKKEN.



EER WE VERDER GAAN WIL IK JE NAAM WETEN, VROUW, EN WELKE ROL JE HIER SPEELT!



Ik ben Kalidiah, koningin van deze stad... Voor jou staat de laatste afstammeling van de vorsten van Atlantis!



Julie terreur heeft het hele gebied te gronde gericht! Daar moet een einde aan komen! En waar is Solita, de vrouw die vannacht ontvoerd werd?



De ondergang van Atlantis leeft voort in legenden die je zeker al gehoord hebt... Een kleine groep geleerden heeft de ramp echter voorzien en een nieuwe stad gesticht op de zeebodem!

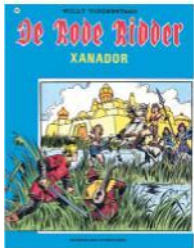


Ondanks onze grote kennis en macht hebben we veel moeite om ons ras in stand te houden... Daarom halen we wat we nodig hebben aan de oppervlakte, desnoods met geweld!



Slechts ik, Kogorka, kan je daarop antwoord geven, ridder!





XANADOR (deel 94), een album vol Amazones, was voor Biddeloo ook weer een aanleiding om weer eens wat vrouwelijk schoon te tekenen. In volgende albums zouden de dames nog minder om het lijf hebben.



de Sécession américaine y sont à la recherche d'un trésor, surveillé par une créature, à qui n'importe quel professionnel intéressé fait la peau. Biddeloo a remplacé les déserteurs sudistes par un assortiment de chevaliers et la bande de Roniard le bossu. Biddeloo n'a évidemment pas retenu pour son récit la scène du film où un des déserteurs surprend sa femme chez lui avec un autre.

Même VRYKOLAKAS (N°114, 1985), qui revient régulièrement en tête des meilleurs titres, est inspiré d'une autre oeuvre, en l'occurrence le livre de **F. Paul Wilson** intitulé LA FORTERESSE NOIRE (en anglais : THE KEEP). On en a réalisé une version cinématographique en 1983 et il n'est pas impensable que Biddeloo l'ait vue ou ait, du moins, lu le livre. Dans THE KEEP, qui se déroule pendant la Deuxième Guerre Mondiale, un certain nombre de soldats allemands doivent occuper, dans les Carpathes, un col stratégique et le château qui s'y trouve. Une croix en argent suspendue à un mur semble abriter un secret mortel. Dans VRYKOLAKAS, cette intrigue est simplement transposée au Moyen Age ...

Biddeloo a reconnu que beaucoup de livres de *fantasy* et *sword & sorcery* ont été une source d'inspiration mais qu'il n'a fait qu'extrapoler à partir d'une donnée de ces récits et qu'il en a tissé un, tout personnel.

Biddeloo a aussi tiré son inspiration de films sans avoir presque plagié l'intrigue. C'est le cas de l'album XANADOR, à propos d'une cité

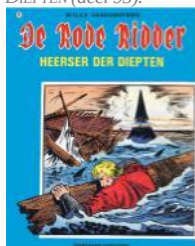
d'or, peuplée d'Amazones à rondeurs, dessiné à l'époque de la comédie musicale XANADU (et du disque du même nom), parut en 1980. Le film traite d'une source de l'Himalaya, où l'on peut trouver l'éternelle jeunesse. **Olivia Newton-John** (GREASE) jouait dans ce film ... qui fit un *flop*. Mais la bande-son fut un succès.

HEERSER DER DIEPTEN (N°95, 1981) fut basé sur le battage publicitaire à propos des films JAWS qui, deux ou trois ans plus tôt, avaient fait fureur au cinéma. Le récit lui-même n'avait rien à voir avec JAWS : une communauté de pêcheurs d'une île des Tropiques vénère le maître des profondeurs et offre de temps à autres une vierge sans défense à cette divinité. Ce maître des profondeurs semble être une sorte de gigantesque requin, un Mégalodon, comme ceux qui, dans la Préhistoire, hantaient les mers. Le Mégalodon est géré par le méchant de service, le prêtre de la communauté de pêcheur. Avec l'aide d'une bande d'habitants des cavernes, qui habitent également l'île, Johan va nettoyer cette porcherie.

Bien occupé

Malgré quelques cas où les sources d'inspiration de Biddeloo manquent de cohérence, les récits de cette période sont encore toujours de très grande qualité, tout comme les dessins. En 1979, Biddeloo reçut pour son oeuvre

Jaws achterna met angstaanjagend grote haaien in HEERSER DER DIEPTEN (deel 95).



Obsédé par la princesse Caroline

Pendant tout un temps, Karel Biddeloo a eu un faible pour la jeune princesse Caroline de Monaco. Il tenait un album la concernant où figuraient des photos découpées d'elle provenant de couvertures qu'elle ornait. Des collaborateurs du Studio Vandersteen l'encourageaient à lui donner un petit rôle dans un album du RODE RIDDER. Ils lui faisaient croire qu'il fallait demander une autorisation officielle. Biddeloo rédigea une lettre dans son meilleur français et l'adressa dans un paquet contenant la version française du Bob et Bobette La Cle De Bronze (qui se déroulait dans un Monaco fictif) et il y joignit l'album avec ses photos.



Quelques semaines plus tard, Willy Vandersteen reçut un coup de téléphone de son éditeur lui demandant si un de ses dessinateurs était secrètement amoureux de la princesse.

Caroline. Vandersteen tomba naturellement des nues.

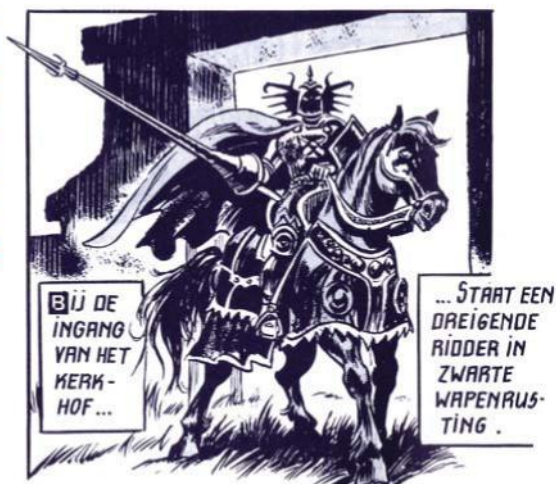
On avait renvoyé l'album de Monaco à l'adresse de la Standaard Uitgeverij. L'éditeur avait reçu une lettre de la secrétaire privée de la princesse Grace Kelly, où l'on remerciait de l'intérêt pour sa fille mais où on estimait qu'il était difficile de la faire apparaître dans une BD. La lettre de Biddeloo et son album couvert de taches de doigts étaient donc renvoyés à l'expéditeur. Le Bob et Bobette est resté à Monaco.

L'anecdote ci-dessus fut publiée par Merho comme billet d'humeur sur www.dekiekeboes.be. Elle fut aussi publiée dans le livre www.dekiekeboes.be de décembre 2010.





Avec un tel équipement, tu fais impression sur le champ de bataille ! *DE DUISIERE BONDGENOOT* (N° 84) est un album d'initiation idéal pour qui veut savourer un album typique de Biddeloo.



le **Bronzen Adhemar**, une distinction flamande octroyée tous les deux ans à un dessinateur de BD. Les succès continuèrent à jaillir de sa plume et le *merchandising* découvrit *DE RODE RIDDER* car *DE BANNELING* fut également transposé comme pièce radiophonique sur cassette audio.

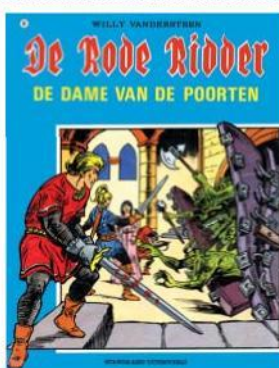
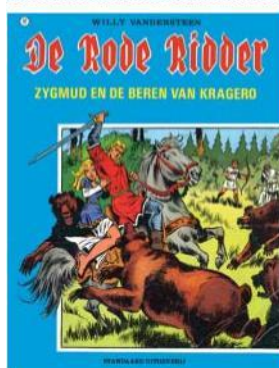
DE DUISIERE BONDGENOOT figure parmi les meilleurs albums du *RODE RIDDER* avec un récit bien ficelé au sujet de l'étroite frontière entre le bien et le mal. Mayola, la jolie petite jeunette de service, veut venger son beau-père assassiné. Ce dernier

a été tué par le comte Krodax. Mayola conclut un pacte avec le Mal pour mener à bonne fin le déclin de Krodax. Jusque là, il ne s'agit toujours que de *business as usual*. Le Mal dépêche le cavalier noir, Nocturno, pour accomplir la vengeance de Mayola mais le prix est très élevé. Johan est aussi impliqué et préférerait bien évidemment que le problème soit résolu autrement. Le fait que tant Nocturno que Johan combattent le comte Krodax, signifie donc qu'ils se trouvent du même côté. Mais, dans la mesure où Nocturno semble être un serviteur de Bahaal, cela crée une atmosphère très irréaliste ...

Cette période, s'étendant du début des années 1970 à celui des années 1980, est donc passablement marquée par la fantasy et la science-fiction, allant de miroirs magiques (*DE TOVERSPIEGEL*), en passant par un monstre obéissant aux noirs desseins d'un mage (*ZYGMUD EN DE BEREN VAN KRAGERO*, N°92, 1980) et *HEERSER DER DIEPTEN*, un passage vers un autre monde plein de légions de scorpions (*NEVELSTEEN*), des Amazones (*XANADOR*) jusqu'à une porte vers les enfers, qui ne ferme pas bien et par laquelle des monstres s'échappent de temps à autres (*DE DAME VAN DE POORTEN*, N°96, 1981), sans mentionner un tas d'autres albums.

Western et alchimie punk

Même le genre *western* sert de source d'inspiration pour une série de récits du *RODE RIDDER*. *DE ONTVOERING* est un authentique western, mais transposé au Moyen Age avec des éléments typiques comme Haapsala le chercheur d'or, une tribu sauvage (pas des Indiens mais d'imaginaires Kazangas), un paysage de canyon, la cavalerie qui, à la fin, arrive à la rescousse, etcétera ... Karel Biddeloo lui-même était un très grand fan de *western*. Son plus grand *hobby* consistait à faire de la figuration en tant que cowboy dans le village de *western* de El Paso et, plus tard, dans le Arizona Ranch où des *shows western* étaient donnés et où il apparaissait en tant que **Johnny Rebel**. *HET BRONZEN GEVAAR* (N°98, 1982) dégage aussi une atmosphère de *western* : un petit village au bord d'une rivière est régulièrement mis en émoi par une bande de truands. Le prévôt Gawein et son adjoint, l'alcoolique Doric, essaient de maintenir l'ordre mais y parviennent péniblement. Remplacez "prévôt" par "sheriff" et les petites maisons médiévales par des *saloons* et des cactus, et cela fait penser au genre *western*. Tout comme les longs manteaux dans lesquels Johan et Gawein affrontent les nuits ou les quatre héros allant au devant de leurs ennemis dans l'auberge.



Des albums marquants des années 1980 avec des ours qui réalisent les desseins d'un mage dans *ZYGMUD EN DE BEREN VAN KRAGERO* (N°92) ou un passage vers un monde souterrain qui n'est pas bien fermé dans *DE DAME VAN DE POORTEN* (N°96). Dans l'intervalle, Karel Biddeloo incarne un cowboy pendant ses loisirs. Le genre *western* apparaîtra aussi dans *DE RODE RIDDER* avec des récits comme *DE ONTVOERING* (N° 89) et *HET BRONZEN GEVAAR* (N°98).



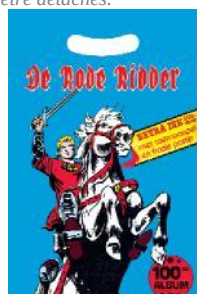


SLECHTS HÉÉL EVEN OMHULT HET
FELLE LICHT VAN EEN BLIKSEMFLITS
EEN ANGSTAANJAGENDE GESTALTE
VOOR HET RAAM.

Arguzian, un sage alchimiste et astrologue, veut protéger le village, où il s'est installé depuis peu et qui est menacé par des barbares. Pour ce faire, il se glisse dans la peau en bronze d'un colosse, qu'il a fabriqué lui-même et qu'il nomme Durmitor, dans HET BRONZEN GEVAAR (N°98). Son fils Zaltar envisage de l'utiliser à d'autres fins, moins élégantes.



Edition spéciale de DE VERVLOEKTE STAD (N°100) avec l'album dans une couverture-chemise ainsi qu'un poster en deux couleurs (rouge et noir), un "jeu de tournoi" et le support qui l'accompagnait et dont les pions (de petits disques en carton) pouvaient être détachés.



DE VERVLOEKTE STAD (N° 100) et DE LEVENDE DODEN (N° 106), respectivement le 100^{ème} album et le premier en couleur, avec couverture arrière aussi adaptée.

Un jubilé en couleur

La série était à l'apogée de son succès et atteignit allègrement en 1982 l'album N°100. DE VERVLOEKTE STAD était, de quelques pages, plus long que d'habitude et fut également vendu dans une couverture spéciale enveloppante, contenant l'album, un poster, un jeu et d'autres objets. DE LEVENDE DODEN (N°106, 1983), était aussi un album spécial. Ce fut le premier à paraître directement en couleur.

Et nous qui pensions que les morts étaient incolores... L'album reçut aussi une couverture arrière rénovée. Ce n'est qu'à partir de l'album suivant, DE TROGLODYN (N°107, 1984), que la nouvelle couverture grise fur garnie d'un blason de circonstance. A partir de NINJA ! (N°111, 1985), ce gris devint une couleur argentée très stylée. DE RODE RIDDER était à ce moment-là (1983) la seule série de Vandersteen qui ne paraissait pas encore en couleur. Vandersteen a toujours estimé que les albums du RODE RIDDER n'étaient en fait achetés que sous l'impulsion des enfants et non des parents. C'est pourquoi ce produit fut rejeté de leur budget et que l'on opta pour les albums en noir et blanc, meilleur marché. Vandersteen ne voulut pas commettre la même faute qu'avec, en son temps, la série SAFARI : en couleur et donc trop





Misschien
komt de Fee van
het Licht je be-
ter bekend voor
in haar ware
gedaante,
Bahad!



82

Eindelijk treffen
we elkaar weer! Dit
is onze beslissende ont-
moeting, Johan... Een
moment, waarop ik lang
heb gewacht! HAHHAHAH!

67



A tout le moins, une mise en couleur uniforme et unidimensionnelle dans *DE LEVENDE DODEN* (N° 106).

chère pour les acheteurs. Vers 1983, ce raisonnement était vraisemblablement dépassé. Un album en noir et blanc coûtait alors environ 30 francs belges (équivalent à 0,75 euro) ; pour le premier album en couleur du RODE RIDDER, on imputa 65 francs belges (équivalent à 1,50 euro).

DE RODE RIDDER bénéficia d'une mise en couleur moderne avec beaucoup d'effets d'ombres, plein d'atmosphère jouant sur les couleurs, etc. Cela contrastait par rapport aux colorations plates que l'on appliquait alors à beaucoup d'autres séries de BD. On ne mentionna les *colorieuses* qu'à partir de *PRINSES KIN-LIEN* (N°115, 1985) : **Marita Bayens** et **Hannelore Vantieghem**, coloristes attirées de la **Standaard Uitgeverij**, pour la mise en couleurs depuis le début jusqu'à *DE DUINENABDIJ* (N°122, 1987). Par la suite, **Urssla Lundmark**, l'épouse suédoise de Karel Biddeloo, reprit la mise en couleurs sur base *free lance*. Sa coloration marquait dans la mesure où elle utilisait, çà et là, des couleurs vives. Mais en réalité c'était Karel Biddeloo lui-même qui prenait en charge la coloration et optait pour la certitude au lieu de l'incertitude. Urssla n'était alors pas encore au point pour la mise en couleurs. Au bout de quelques récits, elle prit progressivement la relève de Biddeloo.

Une série d'anciennes livraisons fut également coloriée et commercialisée sous couverture grise argentée. Ces anciens albums avaient, à l'origine, été conçus pour une édition noir et blanc et, dès lors, ils comportent beaucoup plus de surfaces noires, de hachures, etcetera. La mise en couleurs tardive était alors parfois aussi moins réussie.

Au bout du compte, Lundmark devait s'occuper de la coloration pendant plus de quatorze ans,

en commençant par le pinceau et l'airbrush. La qualité des mises en couleurs se mit à baisser graduellement avec des cas vraiment peu soignés. Il y eut, par la suite, trois livraisons coloriées par ordinateur, mais cela ne convenait pas tellement à Lundmark et les nombreux problèmes techniques à se casser la tête l'amènèrent au bord de la dépression nerveuse au point que, en 1998, elle jeta l'éponge après la mise en couleurs de *FATA MORGANA* (N°168, 1998). Hannelore Vantieghem prit ultérieurement la relève.

A partir de *DE GROT VAN DE BEER* (N°207, 2005), avec le duo actuel d'auteurs, la mise en couleurs fut reprise par le **Studio Leonardo**. Ce studio s'occupe, entre autres, de la coloration des *Tuniques bleues*, de *YOKO TSUNO*, de *LUCKY LUKE* et d'autres séries connues, publiées la plupart du temps par les éditions **Dupuis**. **Vittorio Leonardo** dessina lui-même pendant un certain temps les aventures, dérivées de *LUCKY LUKE*, de *RANTANPLAN*, le chien de ce cow-boy, qui l'accompagne parfois dans ses aventures.

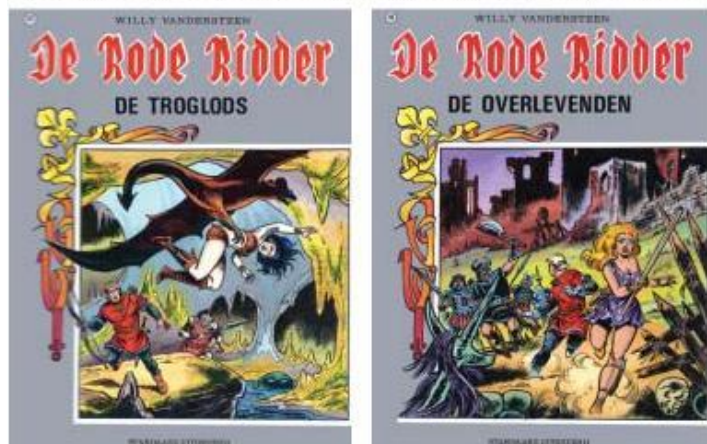
La mise en couleurs des albums actuels par ordinateur prend environ six semaines pour un titre du RODE RIDDER. Les photocopies des originaux (approximativement au format A3) sont numérisées et coloriées au moyen du programme graphique Photoshop, après quoi tout est adressé par courriel à l'éditeur.

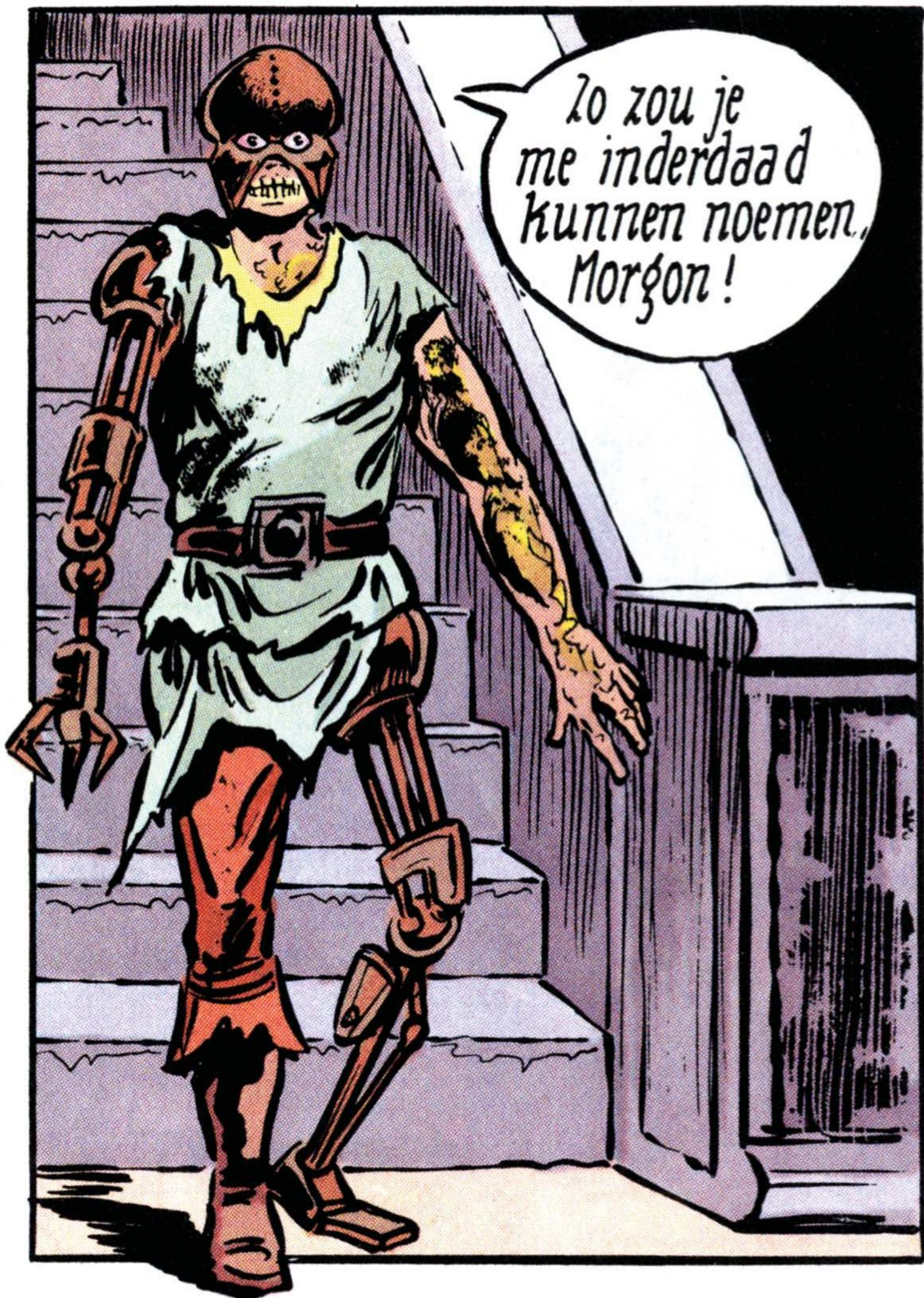
Johan passe au multimedia

Dans l'intervalle, il eut une nouvelle série d'épatantes livraisons dans cette série. *DE OVERLEVENDEN* (N°108, 1984) rapporte le récit d'Almeida qui, enfant, fut la seule survivante de la bataille autour de la place-forte de Kassarkan et qui, adulte, continue à errer dans les ruines du champ de bataille. Malheureusement pour elle, des vétérans, commandés par Morgon, reviennent sur l'ancien champ de bataille et veulent lui faire révéler la cachette du trésor de Kassarkan. Avec l'aide de Johan, Almeida tente d'échapper à Morgon.

DE TROGLODS (N°107), désormais avec la couverture grise argentée et une enluminure extra autour du cadre blanc. Le premier tirage de DE OVERLEVENDEN (N°108) était accompagné d'un disque 45 tours.

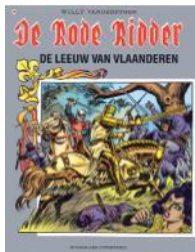
=====







Des têtes connues dans DE LEEUW VAN VLAANDEREN (N°109). De gauche à droite : Julien Schoenaerts (Pieter de Coninck), Jan Declair (Jan Breydel), John Massis (Leroux), Marc Sleen (Jan Borluut) et José Happart (un soldat français).



DE OVERLEVENDEN fut, en son temps, édité avec un disque 45 tours avec une chanson du RODE RIDDER dont les premières paroles étaient : “De Rode Ridder apparaît et, pour les méchants, cela se terminait !” Dans le videoclip correspondant, nous pouvions reconnaître **Bart Peeters** avec une perruque blonde. Le récit lui-même comportait des images potentiellement plus atroces comme Lorgon, un autre survivant du champ de bataille, qui s’était occupé de l’éducation d’Almeida. Après la bataille, il avait été rafistolé avec toutes sortes de prothèses par les “excellents chirurgiens” de Kassarkan. De nos jours, on appelle cela « *acharnement thérapeutique* ». Un album vraiment sombre, mais plein d’atmosphère et donc à recommander.

Le Lion de Flandre

DE LEEUW VAN VLAANDEREN (N°109, 1984) fut aussi une étape marquante. Johan apparaît ici dans le récit DE LEEUW VAN VLAANDEREN écrit par le Flamand **Hendrik Conscience**. Ce livre fut publié en 1838 et reprend une version fortement romancée du préambule à la Bataille des Eperons d’or du 11 juillet 1302. Lors de la véritable bataille, une armée flamande, composée principalement de gens du peuple à pied, battit une force supérieure française, composée surtout de chevaliers à cheval. La

victoire était vraisemblablement surtout due au terrain gorgé d’eau, qui gênait les chevaux des chevaliers français. Ce triomphe n’était en fin de compte qu’une victoire « à la Pyrrus » puisque, deux ans plus tard, le roi de France reprit tout de même le contrôle de la Flandre. Dans la mesure où il s’agit d’un des faits de guerre vraiment glorieux de l’histoire flamande, la date du 11 juillet fut choisie en 1973 pour la fête nationale flamande. Conscience ajouta en 1838 à sa version des faits, entre autres, un chevalier avec une armure en or, qui apparut au moment où les Flamands étaient sur le point d’avoir le dessous et il leur insuffla un nouveau courage, ce qui permit que les Français soient finalement battus. Dans le roman, ce rôle est joué par **Robert III de Béthune** mais, dans la version du RODE RIDDER, ce noble est blessé juste avant qu’il ne se rende sur le champ de bataille, de sorte que Johan doit discrètement le remplacer. Un détail amusant pour qui connaît le récit originel de Conscience.

En 1984, le livre de Conscience fut aussi transposé en film avec **Hugo Claus** pour régisseur et **Stijn Coninx** et **Dominique Deruddere** comme assistants. Dans les rôles principaux, il y avait notamment **Jan Declair** jouant Jan Breydel et **Julien Schoenaerts** qui jouait Pieter Deconinck. Il y eut tant une version pour le cinéma que des scènes extra pour une série télévisée en quatre épisodes. Karel Biddeloo a vraisemblablement vu le film car il a, lui aussi, mis en scène Breydel et Deconinck dans la version du RODE RIDDER et il leur a même donné l’apparence physique des acteurs qui jouaient ces rôles dans le film. On reconnaît dans l’album même **John Massis**, le Flamand costaud, qui jouait le rôle de Leroux, bourreau du gouverneur. L’album recèle bien d’autres apparitions fugaces, comme le chevalier gantois Jan Borluut, qui reçut le visage du dessinateur **Marc Sleen**, ou l’un des frères **Happart**, qui attisaient alors les problèmes communautaires à Fourons. La pré-publication de ce récit eut lieu à peu près au même moment que la série télévisée, ce qui fut un énorme atout commercial pour les ventes.



Dans le roman de Hendrik Conscience, c’est Robert III de Béthune qui endosse le rôle fictif de la mascotte en or de l’armée flamande qui, par son apparition, redonne courage aux Flamands. Dans la BD du RODE RIDDER, c’est Johan qui joue le rôle avec verve.





La toute première apparition de Demoniah dans la série remonte à DE LEEUW VAN VLAANDEREN : à première vue, une belle petite tzigane. Pour jeter de la poudre aux yeux de Johan, elle décide de se déguiser, pour la première d'un grand nombre de fois.



Mijn naam is Demoniah... Astrologe en waarzegster... Met mijn groep goochelaars en acrobaten zijn we op weg naar Vlaanderen!



De volgende zet ! Om die te laten slagen moet ik mijn uiterlijk veranderen... en grondig !

Demoniah : diablesse sous une apparence humaine ?

Dans DE LEEUW VAN VLAANDEREN apparaît aussi Demoniah, une diablesse à l'apparence humaine. Il va de soi que Demoniah n'était pas protagoniste dans le récit originel de Conscience mais Biddeloo a vraisemblablement estimé qu'il était temps d'introduire un nouveau personnage dans la série. Bahaal, le maître de Demoniah, a juré la perte de la Flandre et choisi le camp de la France. Demoniah va tenter, autant que possible, de contrecarrer les projets des Flamands dans cet album-ci et cela lui réussit, au début, assez bien.

Dans nombre des albums suivants, cette beauté meurtrière aux cheveux sombres et à l'air exotique, devait rechercher la confrontation avec Johan. En fin de compte, Demoniah mord toujours la poussière. Il s'ensuit une période *sabbatique* dans les enfers où elle se fait vraisemblablement taper sur les doigts par Bahaal mais, quelques albums plus tard, elle resurgit. Masquée la plupart du temps, de sorte que (contrairement au lecteur) ne se rend pas directement compte qu'il s'agit à nouveau de Demoniah. Que Demoniah revienne si souvent, c'est compréhensible : dans tous les albums précédents, Johan a si souvent vaincu les méchants qu'il y a des postes vacants et que les effectifs sont difficilement remplacés. Dès lors, les puissances des ténèbres font à nouveau

appel aux mêmes forces, comme Demoniah. Elle échoue tout aussi souvent et, dans n'importe quelle firme avec une gestion du personnel sérieuse, elle aurait depuis longtemps été mise à la porte.

Au fil du temps se développe une étrange connivence entre Johan et Demoniah. Ils se trouvent bien dans des camps opposés mais, lorsqu'il s'agit d'en venir aux mains, ils hésitent à s'étriper. Dans NINJA !, Johan ne peut pas se résoudre à la décapiter (et à se débarrasser définitivement d'elle). La furie s'échappe aussitôt. Dans NECRONOMICON (N°124, 1987), lorsque Johan semble voué à la mort après avoir été victime d'un naufrage, Demoniah dit : "Tu vas me manquer, Johan ! Tu étais le seul adversaire que j'admirais !" Il existe clairement une sorte de pulsion érotique entre eux deux mais il va de soi qu'elle est plutôt suggérée.

Dans les albums du duo d'auteurs actuels, Demoniah est légèrement adaptée : elle a reçu une coiffure rasta sur mesure et, dans DE SLUIER VAN WUUSTWEZEL (N°223, 2009), nous en apprenons aussi davantage sur l'époque antérieure, quand elle ne s'appelait pas encore Demoniah...

Au fil des années, Demoniah est devenue un vrai personnage-culte. En 1995, des exploitants d'une boutique gothique à Diest, alors jeunes parents, appelèrent même leur fille Demoniah.

Toute petite, cette Demoniah fut vêtue par ses parents en noir et reçut des bracelets à pointes mais, depuis sa puberté, elle ne veut plus porter que des robes aux couleurs gaies (authentique : lire, à ce sujet, un article de HET LAATSTE NIEUWS du 28 septembre 2009).

Dans DE SCHEMERZONE (N°112, on a droit à une *nasty battle* entre Galaxa et Demoniah. Cette dernière mord la poussière et est faite prisonnière, sous la surveillance d'un Johan, ô combien innocent.





HET ZWAARD
FLITST OMHOOG
VOOR DE FATALE
SLAG ...



Om Godswil,
Johan,
dartzel niet!
Sla toe!

Ik ... Ik kan
het niet!
Niet ... op die manier!



WANNEER EEN GEDEELTE
VAN DE WAND VUUR VAT,
GRIJPT DEMONIAH HAAR KANS
EN SPRINGT DE VLAMMENZEE IN.



Mijn toverstaf!
Maak me gauw los,
Johan.
Ze mag niet
ontsnappen!



Je boeien los.
Hou je me voor 'n
achterlijke dwaas,
Demoniah?

Nee, Johan,
integendeel!

Maar
we hoeven
geen vijanden
te blijven!



Waar stuur
je op aan?!

Niet als jij heb ik
ook m'n idealen, al zijn
ze erg verschillend! Ze
beletten me echter niet,
respect en bewondering
voor jou te voelen!



De strijd tussen Goed
en Kwaad zal eeuwig voort-
duren, Johan ... want het
Kosmisch evenwicht mag
niet verbroken worden!
Immers ... Hoe zou Licht
kunnen bestaan zonder
Duisternis?



De Machten van
het Licht, waaronder
Galaxa, vertegenwoordigen
Wet en Orde ... star, onwrik-
baar ... Maar slechts uit
Chaos, waartoe IK
behoor, kan vernieuwing
groeien!



Geloof me, Johan!

Je staat aan de
verkeerde kant. Ik kan
je veel meer bieden dan
Galaxa ... op elk gebied!
Wil je een bewijs?

4. Les musulmans

Que Johan, de Rode Ridder, n'est pas un chevalier typique du Moyen Âge, tout lecteur de ses aventures le sait pertinemment bien : il ne possède pas de fief où ses serfs doivent travailler pour lui, pas de château personnel en pas de titre de noblesse. En revanche il combat, comme son serment de chevalerie le lui commande, l'oppression des veuves (surtout lorsqu'il s'agit de belles dames), des orphelins et des pauvres. Il défend en outre l'Eglise catholique contre ceux qui l'assailent : suppôts de satan, sorcières et ... musulmans. Le nombre de BD où Johan combat Al Qaïda, source d'inspiration et de motivation pour de nouveaux attentats, ne peut se compter sur les doigts de deux mains. Sur cette page et les suivantes, nous avons opéré une sélection parmi le large éventail offert ...

TEXTE : BERT GEVAERT

Un Johan catholique ?

Même si ce n'est mentionné explicitement dans aucune BD (à part une exclamation comme "Par Saint Georges"), le Rode Ridder est catholique, sans l'ombre d'un doute. Dans *DE GROENE STEEN* (N°149), Johan prouve sa connaissance de la Bible quand on lui demande ce qui s'est passé lorsque Moïse est redescendu de la montagne : *"Moïse a, bien sûr, constaté que le peuple israélite était retombé dans le paganisme pendant son absence et qu'il adorait le Veau d'Or !"* Tout chevalier occidental du quatorzième siècle devait connaître la Bible et ne pouvait pas faire autrement que d'être dévotement croyant : la journée commençait par une célébration de messe de grand matin et on priait Dieu et tous ses saints. Un lecteur attentif du *RODE RIDDER* n'aura vraisemblablement pas remarqué grand-chose mais, même dans les vieux albums du *RODE RIDDER*, il n'est vraiment question de la foi catholique nulle part. Expliquons-le théologiquement : Johan croit en Jésus-homme. C'est pourquoi il agit de façon désintéressée pour son prochain dans le besoin - jamais avec une arrière-pensée -, il fait l'aumône aux pauvres, enterre les morts, ... Il croit moins en Jésus-dieu. Il ne fréquente pas l'église, confesse rarement sa foi et accomplit peu de rituels chrétiens. Il n'a rien à cirer de la dogmatique chrétienne (le Christ) mais il respecte tout à fait l'éthique chrétienne (Jésus), un peu comme beaucoup de chrétiens aujourd'hui. Sur ce plan, notre héros rouge peut être qualifié de très moderne. Ce qui est moins moderne — regardez néanmoins les guerres récentes en Irak et en Afghanistan —, c'est sa lutte contre les incroyants, les musulmans !

Cimeterres et casques à pointes

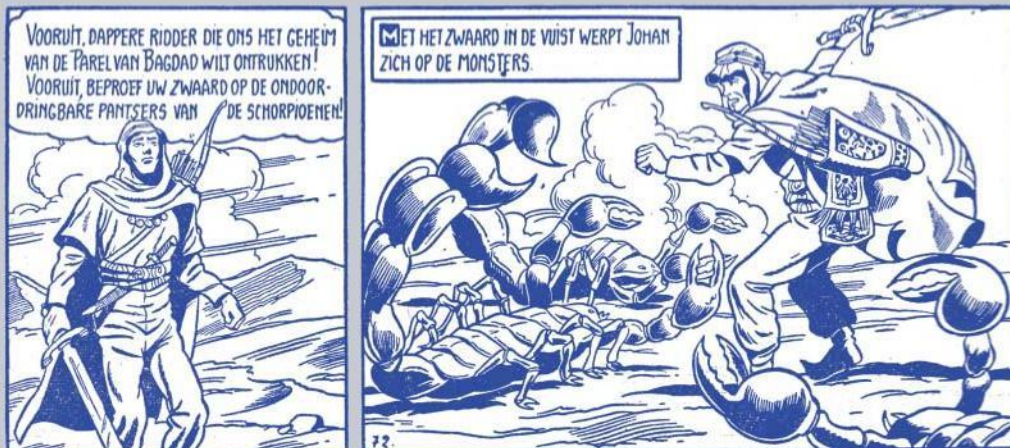
Tant **Willy Vandersteen** que **Karel Biddeloo** restituent avec soin les guerriers de l'Islam : ils portent la barbe (comme le conseille une interprétation fondamentaliste de l'Islam) et sont basanés. Ils portent sur la tête des casques à pointes, dont on a retrouvé des preuves archéologiques.



Ces casques étaient souvent entourés de turbans, qui assuraient une protection supplémentaire contre le soleil ardent du désert, bien ingénieux pour une invasion de l'Europe du nord ... Ils préservaient leur corps à l'aide de boucliers ronds et des cottes de mailles, sur lesquelles ils portaient d'amples vêtements, comme les chevaliers européens des treizième et quatorzième siècles. Ils utilisaient des lances et des arcs mais étaient surtout craints en raison de leurs courts cimenterres. Cet acier courbé n'était bien sûr jamais de taille contre un chevalier du roi Arthur.

Contes des Mille-et-une-Nuits

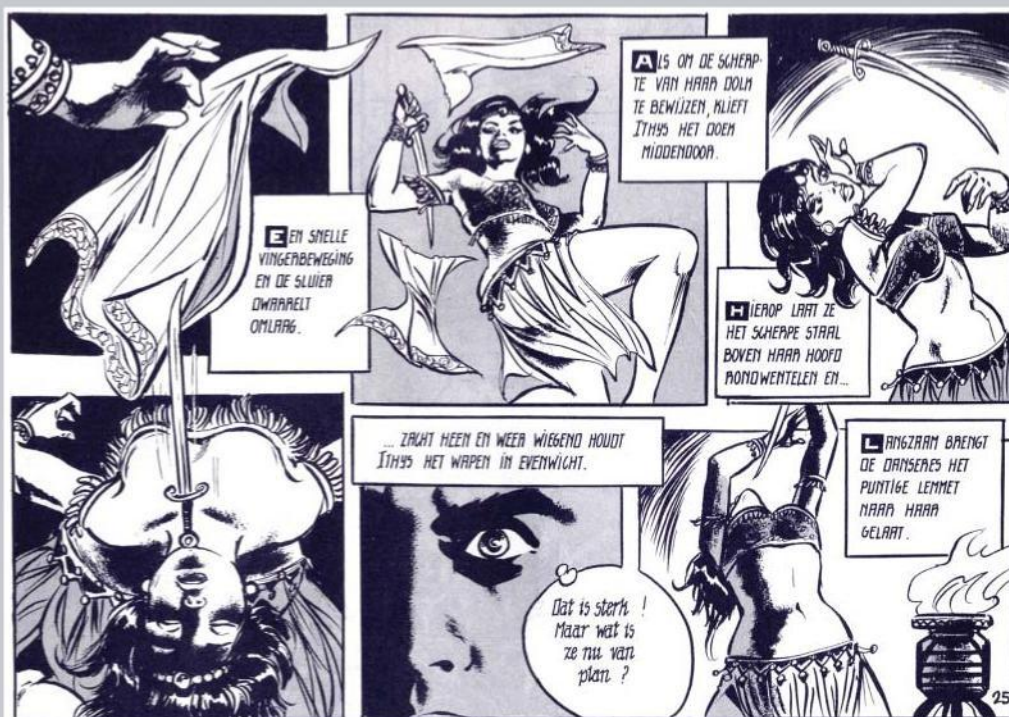
C'est relativement tôt que Johan fait la connaissance des musulmans. Dans *DE PAREL VAN BAGDAD* (N°4), il est contraint d'y faire escale et aborde, après un naufrage, la côte de Turquie. A peine remis de ses émotions, il a littéralement maille à partir avec un Turc hostile, qui déteste visiblement tous les chrétiens. A la suite d'une lâche agression par derrière, Johan finit par avoir le dessous et se retrouve sur un marché d'esclaves. Une lionne, qui en a après le calife dispendieux et désarmé, vient juste de s'échapper. A l'aide de ses chaînes, Johan maîtrise la lionne car *"pour le Rode Ridder, le calife n'est plus un ennemi mais seulement un homme en danger."* C'est ainsi que Johan est détenu dans le palais du calife, où il se lie vite d'amitié avec Omar, le Merlin local. Lors de l'une de leurs conversations nocturnes, Johan met sur le tapis le problème du commerce d'esclaves : comment les musulmans peuvent-ils être aussi savants et raffinés mais tout de même tolérer le commerce d'esclaves ? Il n'y a qu'une solution pour amener le calife à de meilleurs sentiments : c'est lui rapporter la perle de Bagdad, une perle mystérieuse, grâce à laquelle on peut voir dans l'avenir. Johan échange son équipement de chevalier pour un *look* à la *PRINCE OF PERSIA*, avec le foulard de circonstance, et il entreprend la quête de la perle mais cela ne marche pas comme sur des roulettes. Chemin faisant, il est confronté dans le désert à des scorpions géants, à des serpents volants, à de méchants magiciens, etc ...



Bref, après nombre d'événements dans l'atmosphère de contes des MILLE-ET-UNE-NUIT, Johan réussit à s'emparer de la perle. Cette dernière conseille au calife de libérer ses esclaves car les Mongols approchent de Bagdad et menacent de dévaster la ville. On ne peut affronter la menace mongole qu'avec l'appui des esclaves mais on doit alors les armer ... Le calife s'y refuse catégoriquement et voit son royaume s'effondrer.

Et, ici, Willy Vandersteen fait une gaffe historique. Bagdad est effectivement dévastée par des troupes mongoles d'*Hülagü* qui, selon les chroniques arabes, firent entre huit cent mille et deux millions de victimes, mais cela se passait en l'an 1258, alors que *DE RODE RIDDER* peut se situer *grosso modo* au quatorzième siècle, à quelques exceptions près, puisqu'il est aussi un chevalier errant dans le temps. Willy a dû s'en balancer car, dans cet album, il était surtout inspiré par le monde des MILLE-ET-UNE-NUIT, qui fut aussi source d'inspiration pour des albums comme *DE VERVLOEKTE STAD* (N°100), *DE BOEINKONING* (N°128) et, le moins réussi, *DE LAMP VAN ALADDIN* (N°181), qui n'est intéressant que par son titre ...

Ces trois albums rendent parfaitement l'atmosphère des contes arabes et contiennent tous les ingrédients typiques, qui étaient également présents dans *DE PAREL VAN BAGDAD* : des villes aux ruelles tortueuses, aux toits en coupole typiques, des déserts ardents, de temps à autres un petit monstre, de bons et de méchants magiciens, des habitants voilés, ... et ce dernier élément nous amène au cœur de notre propos. Karel Biddeloo ne pouvait, bien sûr, pas s'empêcher d'ajouter un nouvel élément, qui incontestablement un grand rôle dans les contes des MILLE-ET-UNE-NUIT mais qui avait été un peu (par hasard ?) été négligé par Willy : la beauté féminine, chichement vêtue ! Ithys, la mignonne jeunette, qui assiste Johan dans cet album, interprète dans *DE VERVLOEKTE STAD* une danse des sept voiles, dont même **Mata Hari** serait jalouse ! Dans *DE BOEIENKONING*, Demoniah l'interprétera à son tour, sans vraiment,



comme Ithys, avaler le sabre, apogée de la danse. Intervient aussi dans cet album le grimoire *Necronomicon*, un livre mythique, qui a germé dans l'imagination de l'auteur américain de fantastique **H. P. Lovecraft** (1870-1934), qui a indubitablement inspiré Biddeloo pour des albums comme *DE MAAGDENBURCHT* (N°102), *DE RODE HERBERG* (N°127), ... Mais il s'agit là d'un autre aspect captivant de notre héros rouge.

Des pillards maures

Dans un grand nombre d'albums, il n'est donc aucunement question d'une lutte entre les chrétiens et les musulmans, seulement de quelques vils musulmans, qui nuisent peut-être à la réputation des autres. Un peu comme dans le cas du 11 septembre 2001. Johan doit néanmoins, dans nombre d'albums, éviter le belliqueux cimetière arabe.

Dans *DE PAREL VAN BAGDAD*, les musulmans sont encore de braves types qui, il est vrai, tolèrent le commerce d'esclaves mais, à partir de *DE ZWANEBURCHT* (N°29), il y a un retournement de la situation et ils laissent transparaître leur mauvais côté. Ce sont d'abord les Perses qui ont engagé ou euh *rackettés* des Normands pour s'emparer, avec leur aide, du trésor du Zwaneburcht. Mais, plus tard, on aura affaire à des Maures indépendants et pillards. Il nous inflige une petite correction sur les doigts de Willy (et de son successeur Karel) : l'appellation '*Maures*' fait historiquement référence à la population islamique d'Espagne alors que les musulmans, au Moyen Age, étaient plutôt appelés '*Sarrasins*'.

Cela dit, qu'ils doivent être appelés Sarrasins ou Maures, cela ne changera pas grand-chose pour les gens qu'ils importunent. Une épée de Sarrasin ou de Maure est toujours aussi tranchante. Et, cela, les



guerriers dans HET BELEG VAN CROWSTONE (N°33) l'apprennent à leurs dépens. Dans ce magnifique album, le Maure Haram l'aigle des mers vient se venger d'un seigneur antipathique, qui l'a un jour traité de façon peu courtoise. Le comportement du pirate mauresque n'est donc pas purement dicté par un appétit de l'or. En tant que lecteur, on peut même en arriver à éprouver un peu de sympathie pour cet homme basané. Après un combat épique, Crowstone finit par succomber mais cela se termine également mal pour les pirates mauresques. Ils périssent tous en mer. cela leur apprendra !

Vous pourriez penser qu'ils en ont tiré les leçons et qu'ils vont désormais éviter l'espace européen ? Que du contraire ! Les Maures maniaques reviennent dans De EXCALIBUR (N°51) et se sont, cette fois, laissé tenter par Qrandar, le fils de Bahaal, qui a encore un sérieux compte à régler avec le roi Arthur. Le chef mauresque, Hassi Djelfa, soumet Johan et Lancelot à quelques supplices inutiles mais finit par recevoir une fameuse raclée des troupes bardées de fer de Perceval.

Trente albums plus tard, les Maures sont pourtant de retour dans HET SPOOK (N°83). Ici non plus, ils n'apparaissent pas sous leur meilleur jour : ce sont d'implacables et cruels pillards, qui retiennent une jolie fille prisonnière dans un phare, auprès des trésors qu'ils ne peuvent pas emporter en mer. La pauvre enfant a maudit les Maures et ils ont tous péri en mer. Tout Maure qui aurait entendu la malédiction proférée par un esprit malfaisant, après avoir lu HET BELEG VAN CROWSTONE, ne serait jamais revenu, mais c'est sans compter l'impitoyable Harum Ramad. Il reste heureusement toujours l'épée de Johan. Lors de leurs confrontations avec le Rode Ridder, "le chien blanc", les injures pleuvent de la part des Arabes. C'est ainsi qu'un guerrier, en découvrant le feu que Johan a allumé, s'exclame : "Par la barbe du Prophète ! Cette fumée va nous trahir !" Et, un peu plus tard, un pillard maure



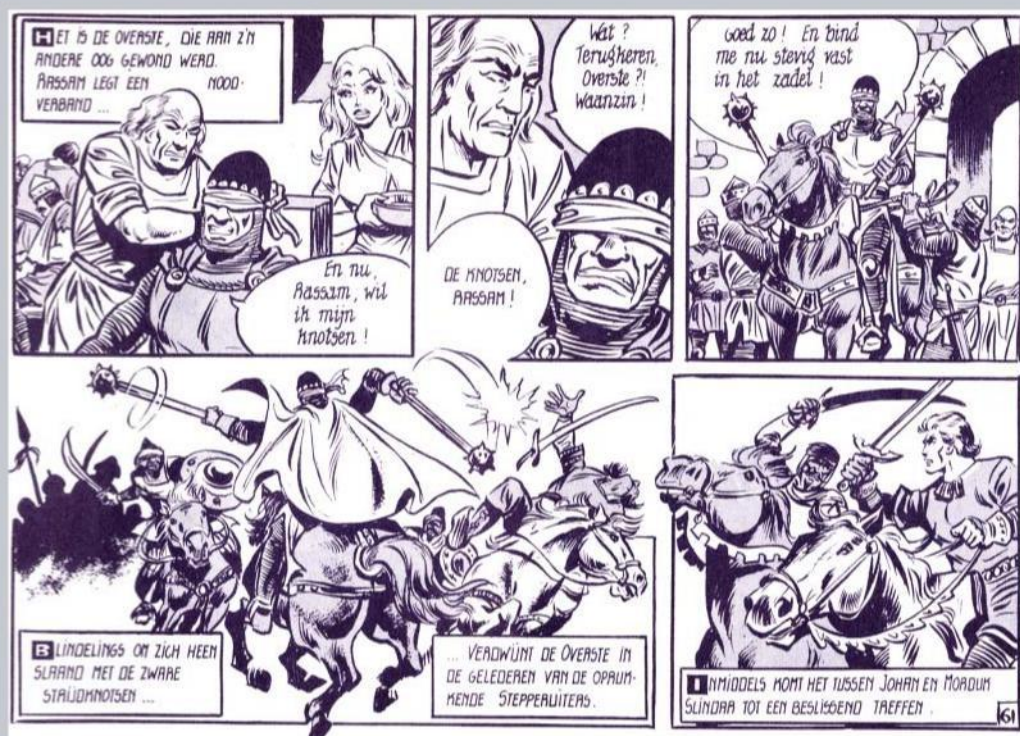
“Allah”, quand il peut faire connaissance de très près avec ce feu, grâce à Johan. “Mohammed Inch Allah !”, entend-on quand le passage vers l’escalier s’effondre, mais Allah veut-il seulement qu’ils soient défaits sur le champ de bataille ou qu’ils périssent (à nouveau) dans l’eau de la mer ? Allah a apparemment conclu un *deal* avec Neptune !

Sarrasins conquérants

Il est grand temps de rendre à ces Sarrasins la monnaie de leur pièce mais, à présent, sur leur propre terrain. Le mot ‘*attaque de représailles*’ trouve peut-être ici sa place. Un des albums les plus épiques où Johan lui-même cherche des crosses aux musulmans est *DE KLUIZENAAR VAN RONCEVAL* (N°54). “*Attiré par les nombreuses rumeurs à propos des attaques Maures, le Rode Ridder part vers les pays du Sud ...*”

L’album se déroule en Espagne et traite du mystérieux retour du cor de Roland qui, en l’an 809 a contenu les musulmans à Roncevaux et a fini par le payer de sa vie. Ce cor de Roland est absolument indispensable car les seigneurs locaux, trois Espagnols chauffés à blanc, pensent plus au vin et aux dés qu’à protéger leurs vassaux contre les agressions des Sarrasins. Par bonheur, Johan est par hasard présent là, au bon moment pour parfaire leur éducation et faire à nouveau sonner le cor de Roland grâce au mystérieux ermite de Roncevaux. C’est, du reste, ce même ermite que Johan défait dans un combat à l’épée ... tout à fait loyal. A notre connaissance, c’est le seul album où Johan doit *mettre les pouces* dans un honnête duel à l’épée.

DE VESTING (N°97) rend la même atmosphère que cet album : une puissante citadelle, qui surveille le passage vers l’Europet, doit opposer une résistance désespérée à des conquérants islamiques (dans *HET BELEG VAN CROWSTONE*, les Maures n’agissaient que par vengeance). Le thème de la propension sarrasine à la conquête est, pour une des toutes premières fois, développé avec *maestria* à l’écran dans le film *EL CID* (1961), indubitablement une source d’inspiration pour Karel Biddeloo. **Charlton Heston** y incarne un Rodrigo Diaz de Vivar bien baraqué, un noble espagnol du onzième siècle qui opposa une résistance intrépide aux musulmans en Espagne. A la fin du film, le courageux tueur de musulmans meurt mais, afin de mystifier ses ennemis, son cadavre est attaché sur son cheval et



envoyé vers eux. Hurlant de peur, ils fuient devant le héros, qu'ils avaient cru mort. Cela fait un peu penser au Supérieur aveuglé de *DE VESTING*, qui se laisse attacher sur son cheval et fond sur l'ennemi.

Nomades islamiques des montagnes

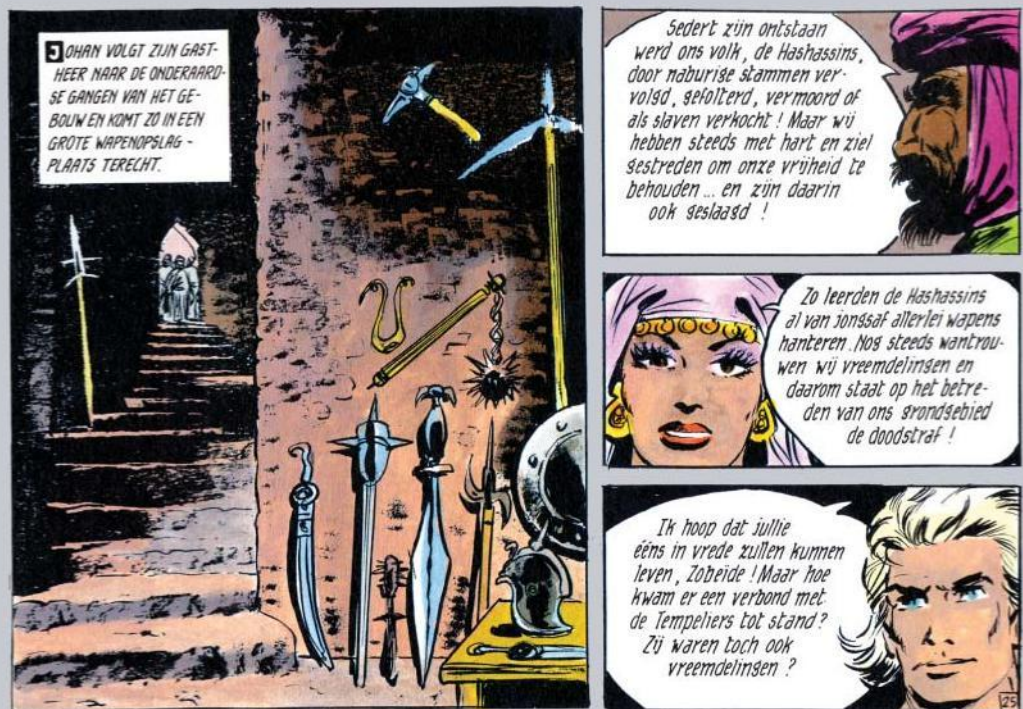
L'honnêteté nous contraint à vous révéler que, dans *DE VESTING*, il n'est pas question de musulmans mais bien de ce que l'on peut appeler des nomades des montagnes. Leur apparence (des barbes et foncées), leur armement (cimenterres et casques à pointe), leurs prénoms (Youssef, Hamid, Sabin,...) et leur chef qui ressemble à un Arabe, ont en fait contribué à ce que nous ne les ayons pas repris dans « Peuples approchés historiquement » au chapitre 2 (« Les nomades sauvages ») mais avec les musulmans. Ils sont peut-être des nomades islamiques des montagnes ... N'est-ce pas là un beau compromis ? Compromis ou pas, Biddeloo tenait bien à ces nomades des montagnes car, dans *SOL INVICTUS* (N°136), ils réapparaissent. Les nomades des montagnes de Magor ont toutes les caractéristiques des guerriers musulmans, jusqu'à un croissant de lune sur le cheval de Magor, mais ce ne sont pas de véritables musulmans. C'est-à-dire qu'ils adorent une divinité romaine, Sol Invictus, le soleil invincible. Et ... heu, ils ne sont pas non plus des nomades car ils ont leur coin à eux sous le soleil, une forteresse de montagne impénétrable. Ma foi, que sont-ils alors ? Considérons, à ce stade-ci, qu'il s'agit d'habitants des montagnes païens à tendance semi-islamique. Mais attendez : ils n'habitent pas sur ou dans les montagnes mais, en fait, à l'intérieur ... De faux païens semi-islamiques et troglodytes, voilà ce qu'ils sont !



Les Assassins

Les véritables musulmans veulent-ils encore une fois se manifester dans *DE RODE RIDDER* ? Il faudra attendre jusqu'à l'album 150, *KLINGSOR*, avant que les musulmans sérieux réapparaissent dans la série. Et quels musulmans ! Rien moins que les Assassins, qui sont les alliés de Johan et des templiers dans cet album extra, particulièrement épais. Les Assassins étaient un groupe islamique dissident qui fut, pour la première fois, décrit au treizième siècle par le découvreur **Marco Polo**. Cet Italien fabulateur, qui ne s'y connaissait pas beaucoup en véritable historiographie (certainement comparé à son collègue flamand **Willem van Ruubroek** !), a laissé allègrement vagabondé son imagination en décrivant les

Assassins : leur chef, le 'Vieux de la Montagne' aurait drogué des jeunes gens avec du haschisch afin de leur offrir, de la sorte, un accès au paradis. Après leur euphorie, ces jeunes gens voulaient bien sûr en revenir mais ils ne pouvaient le faire qu'après avoir rempli leurs missions dangereuses, la plupart du temps des attentats-suicides. De là provient aussi le mot français et anglais : "assassin" pour "meurtrier". Les troupes mongoles de Hülagü, qui avaient déjà aussi dévasté Bagdad, mirent en 1256 fin à ces pratiques des Assassins malgré leur imprenable forteresse d'Alamut. Il n'y a plus grand-chose à en dire dans DE RODE RIDDER car, dans le N°150, les musulmans meurtriers s'ébattaient allègrement jusqu'à ce qu'ils soient donnés par Klingsor en pâture à ses poissons. Espérons que l'on accordera aux Assassins et à leurs corréligionnaires une nouvelle chance dans les albums à venir !?

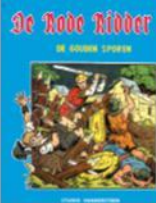
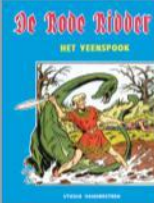
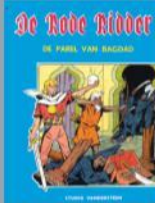
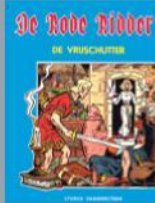
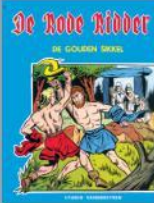
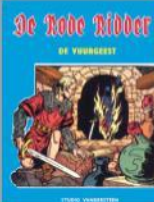
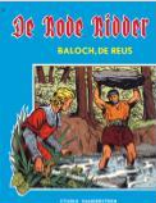
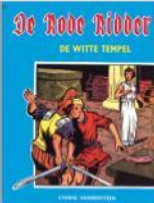
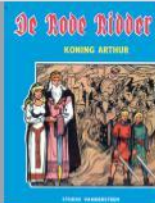
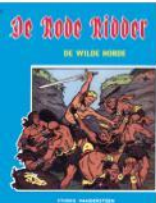
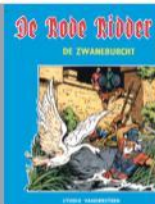
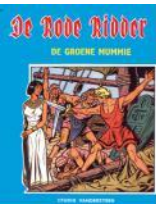
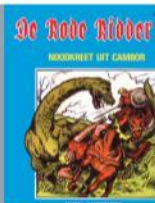


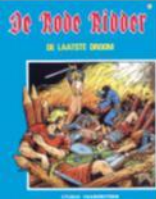
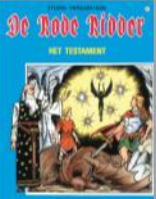
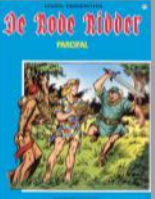
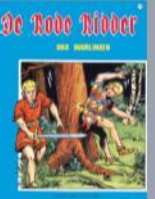
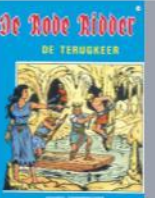
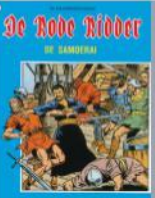
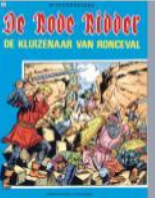
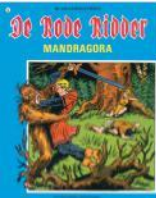
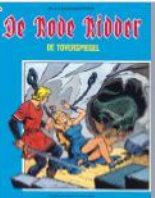
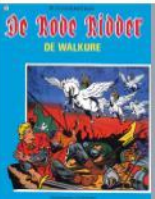
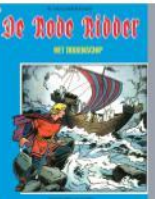
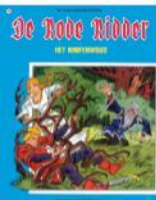
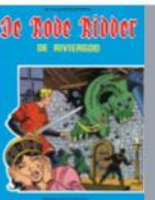
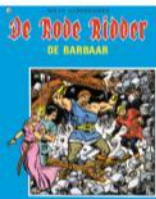
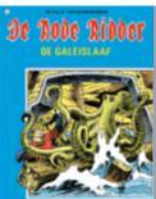
De Rode Ridder STORY

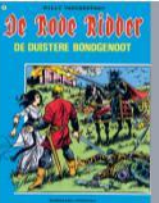
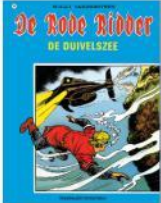
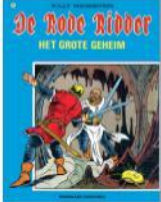
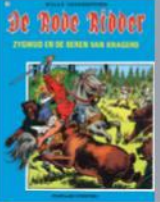
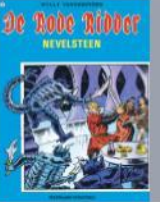
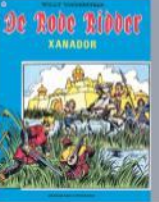
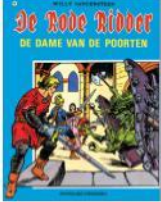
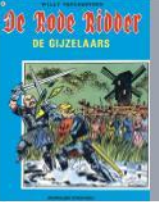
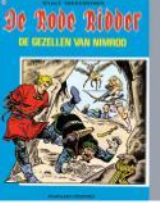
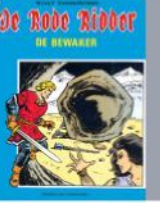
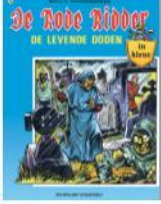
INDEX ET LISTE D'ALBUMS

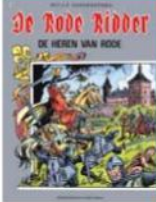
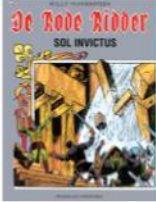
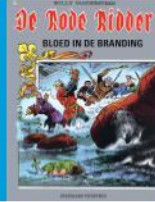
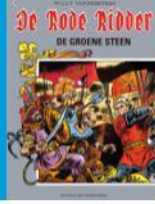
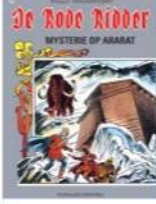
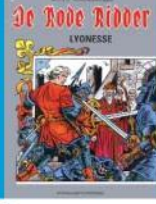
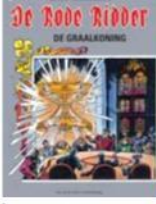
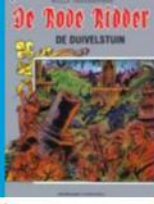
Vous trouverez à partir de la page suivante les couvertures de tous les albums parus, dans leur première édition, avec l'année de la première parution, le ou les auteur(s) et un renvoi vers toutes les pages antérieures de la **Rode Ridder Story** originelle, en langue néerlandaise, chaque fois que l'album en question est mentionné. Cette bibliographie néerlandaise est suivie d'un tableau bilingue, établi par Bernard Goorden, des 19 titres publiés en langue française, entre juin 1984 et novembre 1985. Nous avons extrait du site <http://www.coinbd.com/bd/series/1642/le-chevalier-rouge.html>

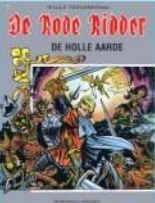
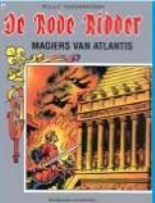
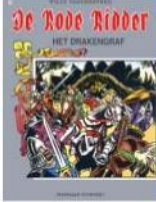
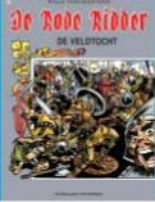
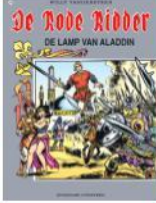
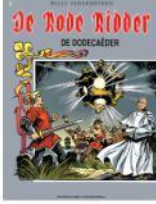
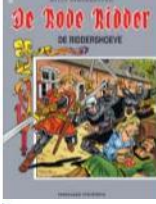
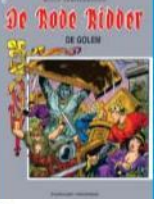
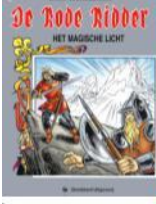
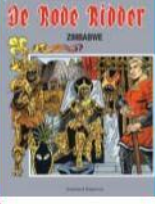
les couvertures des 19 titres en langue française. Une liste chronologique bilingue termine cette bibliographie avec les 230 titres en langue néerlandaise, parus entre 1959 et 2011, avec, à titre indicatif, une traduction littérale en français puisque 211 d'entre eux n'ont pas été édités en langue française.

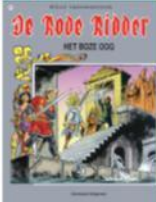
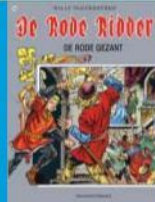
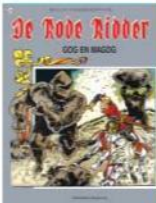
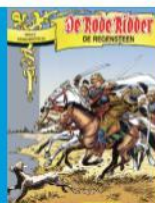
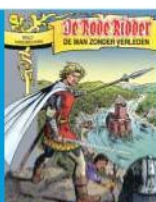
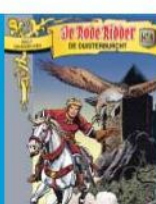
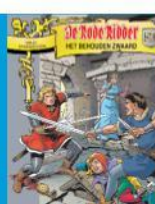
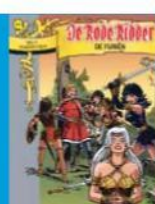
	1 1959 TEKENINGEN: Willy Vandersteen Karel Verschuer Eduard De Rop Bob Vandersteen SCENARIO: Willy Vandersteen		2 1960 TEKENINGEN: Willy Vandersteen Karel Verschuer Eduard De Rop Bob Vandersteen SCENARIO: Willy Vandersteen		3 1960 TEKENINGEN: Willy Vandersteen Karel Verschuer Eduard De Rop Bob Vandersteen SCENARIO: Willy Vandersteen		4 1960 TEKENINGEN: Willy Vandersteen Karel Verschuer Eduard De Rop SCENARIO: Willy Vandersteen		5 1960 TEKENINGEN: Willy Vandersteen Karel Verschuer Eduard De Rop SCENARIO: Willy Vandersteen
▶ 12, 14, 15, 16, 68, 130, 160, 161, 162		▶ 16, 17, 136		▶ 14, 16, 136, 160		▶ 16, 18, 89, 90, 110		▶ 14, 16, 17, 160	
	6 1961 TEKENINGEN: Willy Vandersteen Karel Verschuer Eduard De Rop SCENARIO: Willy Vandersteen		7 1961 TEKENINGEN: Willy Vandersteen Karel Verschuer Eduard De Rop SCENARIO: Willy Vandersteen		8 1961 TEKENINGEN: Willy Vandersteen Karel Verschuer Eduard De Rop SCENARIO: Willy Vandersteen		9 1961 TEKENINGEN: Karel Verschuer SCENARIO: Willy Vandersteen		10 1962 TEKENINGEN: Karel Verschuer SCENARIO: Willy Vandersteen
▶ 16, 18, 19, 115		▶ 16, 18, 19, 110		▶ 16, 18		▶ 20		▶ 140	
	11 1962 TEKENINGEN: Karel Verschuer SCENARIO: Willy Vandersteen		12 1962 TEKENINGEN: Karel Verschuer SCENARIO: Willy Vandersteen		13 1963 TEKENINGEN: Karel Verschuer SCENARIO: Willy Vandersteen		14 1960 TEKENINGEN: Karel Verschuer SCENARIO: Willy Vandersteen		15 1960 TEKENINGEN: Karel Verschuer SCENARIO: Willy Vandersteen
▶ /		▶ 20, 21, 60, 62		▶ 106, 160		▶ 20, 130		▶ 20, 25, 106, 108, 109, 136	
	16 1963 TEKENINGEN: Frank Sels SCENARIO: Willy Vandersteen		17 1963 TEKENINGEN: Frank Sels SCENARIO: Willy Vandersteen		18 1964 TEKENINGEN: Frank Sels SCENARIO: Willy Vandersteen		19 1964 TEKENINGEN: Frank Sels SCENARIO: Willy Vandersteen		20 1964 TEKENINGEN: Frank Sels SCENARIO: Willy Vandersteen
▶ 26, 122		▶ 18, 61		▶ 22, 23, 26		▶ 26, 27, 142, 143, 146		▶ 28, 50, 143	
	21 1964 TEKENINGEN: Frank Sels SCENARIO: Willy Vandersteen		22 1964 TEKENINGEN: Frank Sels SCENARIO: Willy Vandersteen		23 1965 TEKENINGEN: Frank Sels SCENARIO: Willy Vandersteen		24 1965 TEKENINGEN: Frank Sels SCENARIO: Willy Vandersteen		25 1965 TEKENINGEN: Frank Sels SCENARIO: Willy Vandersteen
▶ 28, 38, 39, 130, 143		▶ 30		▶ 26		▶ /		▶ 28, 50, 143	
	26 1965 TEKENINGEN: Frank Sels SCENARIO: Willy Vandersteen		27 1966 TEKENINGEN: Frank Sels SCENARIO: Willy Vandersteen		28 1966 TEKENINGEN: Frank Sels SCENARIO: Willy Vandersteen		29 1966 TEKENINGEN: Frank Sels SCENARIO: Willy Vandersteen		30 1966 TEKENINGEN: Frank Sels Eduard De Rop SCENARIO: Willy Vandersteen
▶ 30, 61, 143		▶ 30, 31, 61		▶ 30, 136		▶ 20, 30, 62, 90		▶ 30, 32	
	31 1966 TEKENINGEN: Eduard De Rop SCENARIO: Willy Vandersteen		32 1967 TEKENINGEN: Eduard De Rop SCENARIO: Willy Vandersteen		33 1967 TEKENINGEN: Eduard De Rop SCENARIO: Willy Vandersteen		34 1967 TEKENINGEN: Eduard De Rop SCENARIO: Willy Vandersteen		35 1967 TEKENINGEN: Eduard De Rop SCENARIO: Willy Vandersteen
▶ 32		▶ /		▶ 32, 33, 34, 91, 92, 143		▶ /		▶ 32, 34	
	36 1968 TEKENINGEN: Studio Vandersteen SCENARIO: Willy Vandersteen		37 1968 TEKENINGEN: Studio Vandersteen Karel Biddeloo SCENARIO: Willy Vandersteen		38 1968 TEKENINGEN: Karel Biddeloo SCENARIO: Willy Vandersteen		39 1968 TEKENINGEN: Karel Biddeloo SCENARIO: Willy Vandersteen		40 1969 TEKENINGEN: Karel Biddeloo SCENARIO: Karel Biddeloo Willy Vandersteen
▶ 34, 126		▶ 34		▶ 32, 34		▶ /		▶ 34, 35, 36, 143	

	41 1969 TEKENINGEN: Karel Biddelo SCENARIO: Willy Vandersteen		42 1969 TEKENINGEN: Karel Biddelo SCENARIO: Willy Vandersteen		43 1969 TEKENINGEN: Karel Biddelo SCENARIO: Willy Vandersteen		44 1969 TEKENINGEN: Karel Biddelo SCENARIO: Karel Biddelo		45 1970 TEKENINGEN: Karel Biddelo SCENARIO: Karel Biddelo
▶ 26, 36, 37, 124, 144		▶ 36		▶ 36, 100, 144		▶ 42, 128, 130, 160		▶ 42, 43, 62, 100, 101, 160	
	46 1970 TEKENINGEN: Karel Biddelo SCENARIO: Karel Biddelo		47 1970 TEKENINGEN: Karel Biddelo SCENARIO: Karel Biddelo		48 1970 TEKENINGEN: Karel Biddelo SCENARIO: Karel Biddelo		49 1971 TEKENINGEN: Karel Biddelo SCENARIO: Karel Biddelo		50 1971 TEKENINGEN: Karel Biddelo SCENARIO: Karel Biddelo
▶ 160		▶ /		▶ 50		▶ 30, 42, 43, 102		▶ 44, 46, 62	
	51 1971 TEKENINGEN: Karel Biddelo SCENARIO: Karel Biddelo		52 1971 TEKENINGEN: Karel Biddelo SCENARIO: Karel Biddelo		53 1972 TEKENINGEN: Karel Biddelo SCENARIO: Karel Biddelo		54 1972 TEKENINGEN: Karel Biddelo SCENARIO: Karel Biddelo		55 1972 TEKENINGEN: Karel Biddelo SCENARIO: Karel Biddelo
▶ 46, 47, 91, 144		▶ 46, 47, 48, 52		▶ 96, 115		▶ 48, 69, 92		▶ 46, 50, 58	
	56 1972 TEKENINGEN: Karel Biddelo SCENARIO: Karel Biddelo		57 1972 TEKENINGEN: Karel Biddelo Willy Vandersteen Eugeen Goossens SCENARIO: Karel Biddelo		58 1973 TEKENINGEN: Karel Biddelo SCENARIO: Karel Biddelo		59 1973 TEKENINGEN: Karel Biddelo SCENARIO: Karel Biddelo		60 1974 TEKENINGEN: Karel Biddelo SCENARIO: Karel Biddelo
▶ 48, 101		▶ 48, 49, 50		▶ 50, 51, 52, 53, 78, 101		▶ 52, 54		▶ 45, 54, 55, 56	
	61 1974 TEKENINGEN: Karel Biddelo SCENARIO: Karel Biddelo		62 1974 TEKENINGEN: Studio Vandersteen Karel Biddelo SCENARIO: Karel Biddelo		63 1974 TEKENINGEN: Karel Biddelo SCENARIO: Karel Biddelo		64 1974 TEKENINGEN: Karel Biddelo SCENARIO: Willy Vandersteen		65 1975 TEKENINGEN: Karel Biddelo SCENARIO: Karel Biddelo
▶ 38, 39		▶ /		▶ 56, 57, 62		▶ 56, 58, 59		▶ 56	
	66 1975 TEKENINGEN: Karel Biddelo SCENARIO: Karel Biddelo		67 1975 TEKENINGEN: Karel Biddelo SCENARIO: Karel Biddelo		68 1975 TEKENINGEN: Karel Biddelo SCENARIO: Karel Biddelo		69 1975 TEKENINGEN: Karel Biddelo SCENARIO: Karel Biddelo		70 1976 TEKENINGEN: Karel Biddelo SCENARIO: Karel Biddelo
▶ 45, 56		▶ 58, 66, 67, 111		▶ /		▶ 56, 58, 70		▶ /	
	71 1976 TEKENINGEN: Karel Biddelo SCENARIO: Karel Biddelo		72 1977 TEKENINGEN: Karel Biddelo SCENARIO: Karel Biddelo		73 1977 TEKENINGEN: Karel Biddelo SCENARIO: Karel Biddelo		74 1977 TEKENINGEN: Karel Biddelo SCENARIO: Karel Biddelo		75 1977 TEKENINGEN: Karel Biddelo SCENARIO: Karel Biddelo
▶ 113, 117		▶ 66, 67, 68, 111, 112		▶ 44, 69, 78		▶ 56, 69, 70		▶ /	
	76 1977 TEKENINGEN: Karel Biddelo SCENARIO: Karel Biddelo		77 1977 TEKENINGEN: Karel Biddelo SCENARIO: Karel Biddelo		78 1977 TEKENINGEN: Karel Biddelo SCENARIO: Karel Biddelo		79 1977 TEKENINGEN: Karel Biddelo SCENARIO: Karel Biddelo		80 1978 TEKENINGEN: Karel Biddelo SCENARIO: Karel Biddelo
▶ 56, 66, 69, 70, 136, 160		▶ 56, 66, 69, 136, 160		▶ 22		▶ 56, 69, 78		▶ 56, 100	

	81 1978 TEKENINGEN: Karel Biddelo SCENARIO: Karel Biddelo		82 1978 TEKENINGEN: Karel Biddelo SCENARIO: Karel Biddelo		83 1978 TEKENINGEN: Karel Biddelo SCENARIO: Karel Biddelo		84 1979 TEKENINGEN: Karel Biddelo SCENARIO: Karel Biddelo		85 1979 TEKENINGEN: Karel Biddelo SCENARIO: Karel Biddelo
▶ 22, 70, 71		▶ 70, 72, 101, 128		▶ 90		▶ 68, 78, 79, 146, 160		▶ 101	
	86 1979 TEKENINGEN: Karel Biddelo SCENARIO: Karel Biddelo		87 1979 TEKENINGEN: Karel Biddelo SCENARIO: Karel Biddelo		88 1979 TEKENINGEN: Karel Biddelo SCENARIO: Karel Biddelo		89 1980 TEKENINGEN: Karel Biddelo SCENARIO: Karel Biddelo		90 1980 TEKENINGEN: Karel Biddelo SCENARIO: Karel Biddelo
▶ 68, 72, 74		▶ 69, 72, 73, 74		▶ 130		▶ 38, 70, 78		▶ 98, 101	
	91 1980 TEKENINGEN: Karel Biddelo SCENARIO: Karel Biddelo		92 1980 TEKENINGEN: Karel Biddelo SCENARIO: Karel Biddelo		93 1980 TEKENINGEN: Karel Biddelo SCENARIO: Karel Biddelo		94 1981 TEKENINGEN: Karel Biddelo SCENARIO: Karel Biddelo		95 1981 TEKENINGEN: Karel Biddelo SCENARIO: Karel Biddelo
▶ 7		▶ 78		▶ 72, 73, 78		▶ 24, 66, 76, 77, 78, 101, 160		▶ 76, 77, 78	
	96 1981 TEKENINGEN: Karel Biddelo SCENARIO: Karel Biddelo		97 1981 TEKENINGEN: Karel Biddelo SCENARIO: Karel Biddelo		98 1982 TEKENINGEN: Karel Biddelo SCENARIO: Karel Biddelo		99 1982 TEKENINGEN: Karel Biddelo SCENARIO: Karel Biddelo		100 1982 TEKENINGEN: Karel Biddelo SCENARIO: Karel Biddelo
▶ 78, 160		▶ 76, 92, 93		▶ 78, 80		▶ 68		▶ 56, 80, 81, 88, 90, 100, 160	
	101 1982 TEKENINGEN: Karel Biddelo SCENARIO: Karel Biddelo		102 1983 TEKENINGEN: Karel Biddelo SCENARIO: Karel Biddelo		103 1983 TEKENINGEN: Karel Biddelo SCENARIO: Karel Biddelo		104 1983 TEKENINGEN: Karel Biddelo SCENARIO: Karel Biddelo		105 1983 TEKENINGEN: Karel Biddelo SCENARIO: Karel Biddelo
▶ 45, 66		▶ 44, 45, 90		▶ 7		▶ 100		▶ 74	
	106 1983 TEKENINGEN: Karel Biddelo SCENARIO: Karel Biddelo		107 1984 TEKENINGEN: Karel Biddelo SCENARIO: Karel Biddelo		108 1984 TEKENINGEN: Karel Biddelo SCENARIO: Karel Biddelo		109 1984 TEKENINGEN: Karel Biddelo SCENARIO: Karel Biddelo		110 1984 TEKENINGEN: Karel Biddelo SCENARIO: Karel Biddelo
▶ 45, 56, 80, 82, 130		▶ 22, 44, 66, 80, 82		▶ 82, 83, 84		▶ 68, 84, 85, 86, 96, 122, 140, 141		▶ 160	
	111 1985 TEKENINGEN: Karel Biddelo SCENARIO: Karel Biddelo		112 1985 TEKENINGEN: Karel Biddelo SCENARIO: Karel Biddelo		113 1985 TEKENINGEN: Karel Biddelo SCENARIO: Karel Biddelo		114 1985 TEKENINGEN: Karel Biddelo SCENARIO: Karel Biddelo		115 1985 TEKENINGEN: Karel Biddelo SCENARIO: Karel Biddelo
▶ 80, 86, 87, 96, 97, 98, 116, 118, 160, 161		▶ 38, 86, 87, 96, 98, 118		▶ 38, 39, 98, 113		▶ 45, 56, 76, 98, 104, 164		▶ 58, 82, 96, 98, 114	
	116 1986 TEKENINGEN: Karel Biddelo SCENARIO: Karel Biddelo		117 1986 TEKENINGEN: Karel Biddelo SCENARIO: Karel Biddelo		118 1986 TEKENINGEN: Karel Biddelo SCENARIO: Karel Biddelo		119 1986 TEKENINGEN: Karel Biddelo SCENARIO: Karel Biddelo		120 1987 TEKENINGEN: Karel Biddelo SCENARIO: Karel Biddelo
▶ 62, 98, 99, 100, 102, 152		▶ 63, 98, 100		▶ 63, 99		▶ 104		▶ 102	

	121 1987 TEKENINGEN: Karel Biddelo SCENARIO: Karel Biddelo		122 1987 TEKENINGEN: Karel Biddelo SCENARIO: Karel Biddelo		123 1987 TEKENINGEN: Karel Biddelo SCENARIO: Karel Biddelo		124 1987 TEKENINGEN: Karel Biddelo SCENARIO: Karel Biddelo		125 1988 TEKENINGEN: Karel Biddelo SCENARIO: Karel Biddelo
▶ 72, 117		▶ 64, 69, 82, 104, 105		▶ 96, 118		▶ 86, 102		▶ 66	
	126 1988 TEKENINGEN: Karel Biddelo SCENARIO: Karel Biddelo		127 1988 TEKENINGEN: Karel Biddelo SCENARIO: Karel Biddelo		128 1989 TEKENINGEN: Karel Biddelo SCENARIO: Karel Biddelo		129 1989 TEKENINGEN: Karel Biddelo SCENARIO: Karel Biddelo		130 1989 TEKENINGEN: Karel Biddelo SCENARIO: Karel Biddelo
▶ 7		▶ 90		▶ 89, 90, 102		▶ 58		▶ 7	
	131 1989 TEKENINGEN: Karel Biddelo SCENARIO: Karel Biddelo		132 1989 TEKENINGEN: Karel Biddelo SCENARIO: Karel Biddelo		133 1990 TEKENINGEN: Karel Biddelo SCENARIO: Karel Biddelo		134 1990 TEKENINGEN: Karel Biddelo SCENARIO: Karel Biddelo		135 1990 TEKENINGEN: Karel Biddelo SCENARIO: Karel Biddelo
▶ 104, 120, 122, 124, 140, 160		▶ 104, 120, 122, 123, 160		▶ 120, 122, 123, 160		▶ 147		▶ 147	
	136 1991 TEKENINGEN: Karel Biddelo SCENARIO: Karel Biddelo		137 1991 TEKENINGEN: Karel Biddelo SCENARIO: Karel Biddelo		138 1991 TEKENINGEN: Karel Biddelo SCENARIO: Karel Biddelo		139 1991 TEKENINGEN: Karel Biddelo SCENARIO: Karel Biddelo		140 1991 TEKENINGEN: Karel Biddelo SCENARIO: Karel Biddelo
▶ 93, 122, 123		▶ 122, 124, 128		▶ 66		▶ 117		▶ 96, 118	
	141 1992 TEKENINGEN: Karel Biddelo SCENARIO: Karel Biddelo		142 1992 TEKENINGEN: Karel Biddelo SCENARIO: Karel Biddelo		143 1992 TEKENINGEN: Karel Biddelo SCENARIO: Karel Biddelo		144 1992 TEKENINGEN: Karel Biddelo SCENARIO: Karel Biddelo		145 1993 TEKENINGEN: Karel Biddelo SCENARIO: Karel Biddelo
▶ 102		▶ 7		▶ 7		▶ 128		▶ 7	
	146 1993 TEKENINGEN: Karel Biddelo SCENARIO: Karel Biddelo		147 1993 TEKENINGEN: Karel Biddelo SCENARIO: Karel Biddelo		148 1993 TEKENINGEN: Karel Biddelo SCENARIO: Karel Biddelo		149 1994 TEKENINGEN: Karel Biddelo SCENARIO: Karel Biddelo		150 1994 TEKENINGEN: Karel Biddelo SCENARIO: Karel Biddelo
▶ 7		▶ 7		▶ 66, 124		▶ 88		▶ 92, 102, 124, 160	
	151 1994 TEKENINGEN: Karel Biddelo SCENARIO: Karel Biddelo		152 1994 TEKENINGEN: Karel Biddelo SCENARIO: Karel Biddelo		153 1995 TEKENINGEN: Karel Biddelo SCENARIO: Karel Biddelo		154 1995 TEKENINGEN: Karel Biddelo SCENARIO: Karel Biddelo		155 1995 TEKENINGEN: Karel Biddelo SCENARIO: Karel Biddelo
▶ 102, 124		▶ 124, 125, 126, 144, 160		▶ 126, 144, 160		▶ 66, 145		▶ 146	
	156 1995 TEKENINGEN: Karel Biddelo SCENARIO: Karel Biddelo		157 1996 TEKENINGEN: Karel Biddelo SCENARIO: Karel Biddelo		158 1996 TEKENINGEN: Karel Biddelo SCENARIO: Karel Biddelo		159 1996 TEKENINGEN: Karel Biddelo SCENARIO: Karel Biddelo		160 1996 TEKENINGEN: Karel Biddelo SCENARIO: Karel Biddelo
▶ 146		▶ 144, 146		▶ 130		▶ 69, 160		▶ 7	

	161 1997 TEKENINGEN: Karel Biddelo SCENARIO: Karel Biddelo		162 1997 TEKENINGEN: Karel Biddelo SCENARIO: Karel Biddelo		163 1997 TEKENINGEN: Karel Biddelo SCENARIO: Karel Biddelo		164 1997 TEKENINGEN: Karel Biddelo SCENARIO: Karel Biddelo		165 1997 TEKENINGEN: Karel Biddelo SCENARIO: Karel Biddelo
7		128, 129		128		66, 128		66, 68, 128	
	166 1998 TEKENINGEN: Karel Biddelo SCENARIO: Karel Biddelo		167 1998 TEKENINGEN: Karel Biddelo SCENARIO: Karel Biddelo		168 1998 TEKENINGEN: Karel Biddelo SCENARIO: Karel Biddelo		169 1998 TEKENINGEN: Karel Biddelo SCENARIO: Karel Biddelo		170 1998 TEKENINGEN: Karel Biddelo SCENARIO: Karel Biddelo
114, 130		114		82, 128, 130		7		7	
	171 1999 TEKENINGEN: Karel Biddelo SCENARIO: Karel Biddelo		172 1999 TEKENINGEN: Karel Biddelo SCENARIO: Karel Biddelo		173 1999 TEKENINGEN: Karel Biddelo SCENARIO: Karel Biddelo		174 1999 TEKENINGEN: Karel Biddelo SCENARIO: Karel Biddelo		175 1999 TEKENINGEN: Karel Biddelo SCENARIO: Karel Biddelo
7		7		130, 131, 146		7		7	
	176 1999 TEKENINGEN: Karel Biddelo SCENARIO: Karel Biddelo		177 2000 TEKENINGEN: Karel Biddelo SCENARIO: Karel Biddelo		178 2000 TEKENINGEN: Karel Biddelo SCENARIO: Karel Biddelo		179 2000 TEKENINGEN: Karel Biddelo SCENARIO: Karel Biddelo		180 2000 TEKENINGEN: Karel Biddelo SCENARIO: Karel Biddelo
132, 147		7		7		7		64	
	181 2000 TEKENINGEN: Karel Biddelo SCENARIO: Karel Biddelo		182 2000 TEKENINGEN: Karel Biddelo SCENARIO: Karel Biddelo		183 2001 TEKENINGEN: Karel Biddelo SCENARIO: Karel Biddelo		184 2001 TEKENINGEN: Karel Biddelo SCENARIO: Karel Biddelo		185 2001 TEKENINGEN: Karel Biddelo SCENARIO: Karel Biddelo
89, 132, 146		45		7		64		7	
	186 2001 TEKENINGEN: Karel Biddelo SCENARIO: Karel Biddelo		187 2001 TEKENINGEN: Karel Biddelo SCENARIO: Karel Biddelo		188 2001 TEKENINGEN: Karel Biddelo SCENARIO: Dirk Biddelo		189 2002 TEKENINGEN: Karel Biddelo SCENARIO: Karel Biddelo		190 2002 TEKENINGEN: Karel Biddelo SCENARIO: Karel Biddelo
7		132, 133		7		132		7	
	191 2002 TEKENINGEN: Karel Biddelo SCENARIO: Karel Biddelo		192 2002 TEKENINGEN: Karel Biddelo SCENARIO: Karel Biddelo		193 2002 TEKENINGEN: Karel Biddelo SCENARIO: Karel Biddelo		194 2002 TEKENINGEN: Karel Biddelo SCENARIO: Karel Biddelo		195 2003 TEKENINGEN: Martin Hofman Karel Biddelo
7		7		7		7		69, 130, 134	
	196 2003 TEKENINGEN: Karel Biddelo SCENARIO: Karel Biddelo		197 2003 TEKENINGEN: Karel Biddelo SCENARIO: Karel Biddelo		198 2003 TEKENINGEN: Karel Biddelo SCENARIO: Karel Biddelo		199 2003 TEKENINGEN: Karel Biddelo SCENARIO: Karel Biddelo		200 2003 TEKENINGEN: Karel Biddelo SCENARIO: Karel Biddelo
7		64		7		160		136, 137, 160	

	201 2004 TEKENINGEN: Karel Biddeloo SCENARIO: Karel Biddeloo		202 2004 TEKENINGEN: Karel Biddeloo SCENARIO: Karel Biddeloo		203 2004 TEKENINGEN: Karel Biddeloo SCENARIO: Karel Biddeloo		204 2004 TEKENINGEN: Karel Biddeloo SCENARIO: Karel Biddeloo		205 2004 TEKENINGEN: Karel Biddeloo SCENARIO: Karel Biddeloo
▶ 168		▶ /		▶ /		▶ /		▶ 136	
	206 2005 TEKENINGEN: Karel Biddeloo SCENARIO: Karel Biddeloo		207 2005 TEKENINGEN: Claus D. Scholz SCENARIO: Martin Lodewijk		208 2005 TEKENINGEN: Claus D. Scholz SCENARIO: Martin Lodewijk		209 2006 TEKENINGEN: Claus D. Scholz SCENARIO: Martin Lodewijk		210 2006 TEKENINGEN: Claus D. Scholz SCENARIO: Martin Lodewijk
▶ 39, 136, 150		▶ 82, 133, 150, 151, 152, 153, 154, 160, 166		▶ 150, 151, 152, 160, 164, 166		▶ 154, 156, 158, 160		▶ 141, 154, 156, 161	
	211 2006 TEKENINGEN: Claus D. Scholz SCENARIO: Martin Lodewijk		212 2006 TEKENINGEN: Claus D. Scholz SCENARIO: Martin Lodewijk		213 2007 TEKENINGEN: Claus D. Scholz SCENARIO: Martin Lodewijk		214 2007 TEKENINGEN: Claus D. Scholz SCENARIO: Martin Lodewijk		215 2007 TEKENINGEN: Claus D. Scholz SCENARIO: Martin Lodewijk
▶ 140, 142, 154, 155, 161, 164		▶ 161		▶ 124, 156, 161		▶ 39, 156, 157, 161, 166		▶ 156, 157, 161	
	216 2007 TEKENINGEN: Claus D. Scholz SCENARIO: Martin Lodewijk		217 2008 TEKENINGEN: Claus D. Scholz SCENARIO: Martin Lodewijk		218 2008 TEKENINGEN: Claus D. Scholz SCENARIO: Martin Lodewijk		219 2008 TEKENINGEN: Claus D. Scholz SCENARIO: Martin Lodewijk		220 2008 TEKENINGEN: Claus D. Scholz SCENARIO: Martin Lodewijk
▶ 156, 158, 160		▶ 158, 161		▶ 158, 160		▶ 158, 161		▶ 158, 159, 161	
	221 2009 TEKENINGEN: Claus D. Scholz SCENARIO: Claus D. Scholz		222 2009 TEKENINGEN: Claus D. Scholz SCENARIO: Martin Lodewijk		223 2009 TEKENINGEN: Claus D. Scholz SCENARIO: Martin Lodewijk		224 2009 TEKENINGEN: Claus D. Scholz SCENARIO: Martin Lodewijk		225 2010 TEKENINGEN: Claus D. Scholz SCENARIO: Claus D. Scholz
▶ 150, 159, 161, 162		▶ 161, 164, 165		▶ 86, 161, 162		▶ 160, 162, 163, 166		▶ 158, 161, 162, 164	
	226 2010 TEKENINGEN: Claus D. Scholz SCENARIO: Claus D. Scholz		227 2010 TEKENINGEN: Claus D. Scholz SCENARIO: Martin Lodewijk		228 2010 TEKENINGEN: Claus D. Scholz SCENARIO: Claus D. Scholz		229 2011 TEKENINGEN: Claus D. Scholz SCENARIO: Claus D. Scholz		230 2011 TEKENINGEN: Claus D. Scholz SCENARIO: Martin Lodewijk
▶ 161, 164		▶ 161, 164		▶ 161, 164					

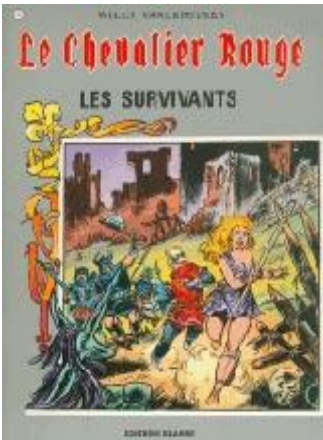
(suite avec les albums en 2011)

Tableau bilingue des 19 titres publiés en langue française.

RODE RIDDER	Edition en français			Titre originel	
1	Les survivants	juin-84	108	De overlevenden	1984
2	La légion perdue	sept-84	78	Het verloren legioen	1977
3	L'île du fond des temps	nov-84	110	De kraken	1984
4	La dame des portes	nov-84	96	De dame van de poorten	1981
5	Galador	nov-84	94	Xanador	1981
6	Les Ningas !	janv-85	111	Ninja !	1985

7	Les fugitifs	févr-85	81	De vluchtelingen	1978
8	Carpax, l'homme d'acier	févr-85	82	Karpax de stalen man	1978
9	La guilde des voleurs	avr-85	90	Het dievengilde	1980
10	Le grand secret	avr-85	91	Het grote geheim	1980
11	Le mont noir	janv-85	112	De schemerzone	1985
12	Le péril de bronze	juin-85	98	Het bronzen gevaar	1982
13	Nirwana	juin-85	113	Nirwana	1985
14	Les otages	sept-85	99	De gijzelaars	1982
15	Vrykolakas	sept-85	114	Vrykolakas	1985
16	La brigade écarlate	nov-85	101	De scharlaken brigade	1982
17	Princesse Kin-Lin	janv-85	115	Prinses Kin-Lien	1985
18	Le cobra noir	sept-85	85	De zwarte cobra	1979
19	Le masque et l'épée	nov-85	49	Met masker en zwaard	1971

Couvertures des 19 titres en langue française.



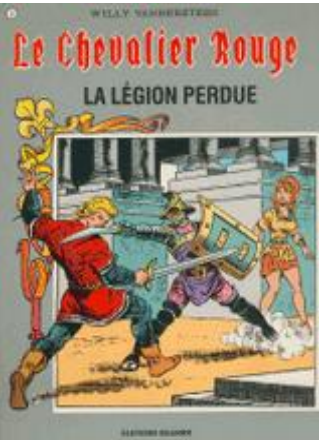
Le chevalier Rouge ★★★★★

T.1 : Les survivants (3.50/5)
Dépôt légal : Juin 1984

Public : **Ados - Adultes**
Catégorie : [Aventure](#)
Scénario : [Vandersteen \(Willy\)](#)
Dessin : [Verschuere \(Karel\)](#)
Editions : [Editions Erasme](#)

Ouvrage ajouté par [LYmagier](#) Le **02/11/2005**
Une jeune dame s'enfuit au travers du paysage sinistre d'un champ de bataille déserté. Elle est poursuivie par des hommes de Morgon le Conquérant, lequel la veut vivante. Elle est sauvée par l'intervention énergique d'un chevalier de rouge vêtu. Tous deux s'enfuient à cheval...[\[Suite du résumé\]](#)

commandez sur  Achetez chez 



Le chevalier Rouge ★★★★★

T.2 : La légion perdue (3.50/5)
Dépôt légal : Septembre 1984

Public : **Ados - Adultes**
Catégorie : [Aventure](#)
Scénario : [Vandersteen \(Willy\)](#)
Dessin : [Verschuere \(Karel\)](#)
Editions : [Editions Erasme](#)

Ouvrage ajouté par [LYmagier](#) Le **29/01/2006**
Johan, lors de ses pérégrinations, sauve un vieux sorcier -Orozam- des griffes d'un ours des cavernes. Orozam est le gardien de la Grande Barrière : une zone interdite ceinturée de violentes et meurtrières tempêtes de sable. Cette zone abrite une petite civilisation oubliée...[\[Suite du résumé\]](#)



commandez sur Achetez chez amazonfr

Le chevalier Rouge ★★★★★



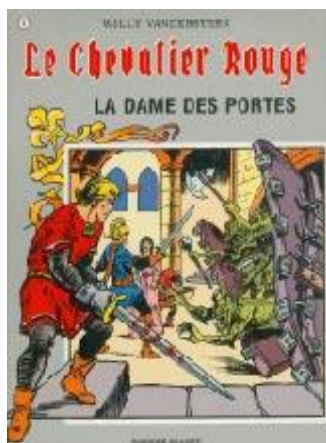
T.3 : L'île du fond des temps. (3.50/5)

Dépôt légal : Novembre 1984

- Public : Ados - Adultes
- Catégorie : [Aventure](#)
- Scénario : [Vandersteen \(Willy\)](#)
- Dessin : [Verschuere \(Karel\)](#)
- Editions : [Editions Erasme](#)

Ouvrage ajouté par [LYmagier](#) Le 29/01/2006

Une caravelle croise au large des côtes d'Afrique. Outre son équipage, elle emmène Dame Jocelyne et son garde du corps : notre ami le chevalier rouge. Jocelyne est à la recherche de son mari, marin et explorateur de renom qui a disparu dans la région. Un peu médium, elle sait...[\[Suite du résumé\]](#)



commandez sur Achetez chez amazonfr

Le chevalier Rouge ★★★★★



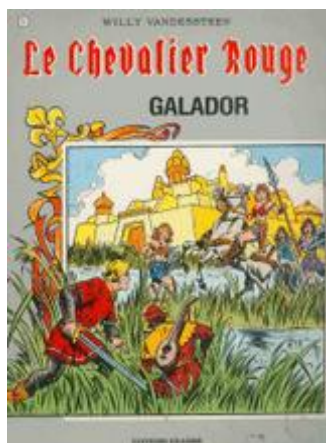
T.4 : La Dame des Portes. (3.50/5)

Dépôt légal : Novembre 1984

- Public : Ados - Adultes
- Catégorie : [Aventure](#)
- Scénario : [Vandersteen \(Willy\)](#)
- Dessin : [Verschuere \(Karel\)](#)
- Editions : [Editions Erasme](#)

Ouvrage ajouté par [LYmagier](#) Le 03/11/2005

Johan parcourt une région désolée où se dressent, çà et là, quelques fermes abandonnées. Il se fait attaquer par un couple de fermiers qui, par erreur, le prennent pour un membre du Peuple de la Nuit. Celui qui s'appelle le Maître des Portes est leur suzerain. Il réside en son...[\[Suite du résumé\]](#)



commandez sur Achetez chez amazonfr

Le chevalier Rouge ★★★★★



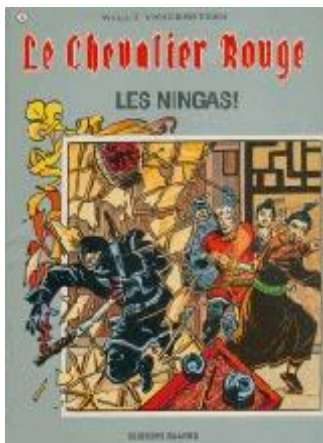
T.5 : Galador (3.00/5)

Dépôt légal : Novembre 1984

- Public : Ados - Adultes
- Catégorie : [Aventure](#)
- Scénario : [Vandersteen \(Willy\)](#)
- Dessin : [Verschuere \(Karel\)](#)
- Editions : [Editions Erasme](#)

Ouvrage ajouté par [LYmagier](#) Le 29/01/2006

Dans une taverne, Johan fait la connaissance de Gaétan. Troubadour, ce dernier parcourt villes et cités, chantant la "ballade de Galador". Galador ?... cité mythique aux très nombreuses richesses et toits couverts d'or qui existerait par-delà les grands marais. Cette ballade...[\[Suite du résumé\]](#)



Le chevalier Rouge ★★★★★



T.6 : Les Ningas ! (3.50/5)
Dépôt légal : Janvier 1985

Public : **Ados - Adultes**
Catégorie : [Aventure](#)
Scénario : [Vandersteen \(Willy\)](#)
Dessin : [Verschuere \(Karel\)](#)
Editions : [Editions Erasme](#)

Ouvrage ajouté par [LYmagier](#) Le **03/11/2005**

Une lettre énigmatique d'appel au secours lui étant parvenue, Johan débarque d'un bateau de pêche sur la côte japonaise. Il y retrouve Merlin l'Enchanteur qui l'attend. Ils auront à combattre de puissants ennemis : les Ningas, d'impitoyables tueurs à gages au service de forces...[\[Suite du résumé\]](#)



Le chevalier Rouge ★★★★★



T.7 : Les fugitifs (3.00/5)
Dépôt légal : Février 1985

Public : **Ados - Adultes**
Catégorie : [Aventure](#)
Scénario : [Vandersteen \(Willy\)](#)
Dessin : [Verschuere \(Karel\)](#)
Editions : [Editions Erasme](#)

Ouvrage ajouté par [LYmagier](#) Le **05/11/2005**

Dans une forêt perdue, Johan aide un vieillard aveugle. Mais ce dernier est mortellement blessé par quatre cavaliers qui s'en prennent au chevalier rouge, lequel parvient à les mettre en fuite. Arrivé près d'un ancien mégalithe, un engin volant vient bientôt s'y poser. Johan...[\[Suite du résumé\]](#)



Le chevalier Rouge ★★★★★



T.8 : Carpax, l'homme d'acier (2.00/5)
Dépôt légal : Février 1985

Public : **Ados - Adultes**
Catégorie : [Aventure](#)
Scénario : [Vandersteen \(Willy\)](#)
Dessin : [Verschuere \(Karel\)](#)
Editions : [Editions Erasme](#)

Ouvrage ajouté par [LYmagier](#) Le **09/11/2005**

Johan chevauche dans une région isolée. Soudain, un robot vient à sa rencontre. L'homme d'acier a été envoyé par Amara (voir album précédent : Les fugitifs). Elle et Raslik se sont réfugiés sur une lointaine planète : Kaluga, habitée par les Dawurs, de féroces guerriers à la...[\[Suite du résumé\]](#)



commandez sur Achetez chez amazon.fr

Le chevalier Rouge ★★★★★



T.9 : La guilde des voleurs (3.50/5)

Dépôt légal : Avril 1985

Public : **Ados - Adultes**
 Catégorie : [Aventure](#)
 Scénario : [Vandersteen \(Willy\)](#)
 Dessin : [Verschuere \(Karel\)](#)
 Editions : [Editions Erasme](#)

Ouvrage ajouté par [LYmagier](#) Le **05/11/2005**

Une caravane de marchands est attaquée par un fort groupe de brigands menés par le borgne Dudek. Le combat fait rage. S'y distingue Mirabelle, une aventurière qui escorte le marchand Kessul. Soudain, un chevalier entre en scène, met les voleurs en fuite et intercepte leur chef....[\[Suite du résumé\]](#)



commandez sur Achetez chez amazon.fr

Le chevalier Rouge ★★★★★



T.10 : Le grand secret (3.50/5)

Dépôt légal : Avril 1985

Public : **Ados - Adultes**
 Catégorie : [Aventure](#)
 Scénario : [Vandersteen \(Willy\)](#)
 Dessin : [Verschuere \(Karel\)](#)
 Editions : [Editions Erasme](#)

Ouvrage ajouté par [LYmagier](#) Le **07/11/2005**

L'Aquitaine, un soir de Mars 1314. La tempête fait rage. Johan se réfugie dans un monastère. La nuit, il constate l'arrivée d'un chevalier inconnu. Il s'agit d'un Templier. Etonnement de Johan, car cet ordre a été anéanti sur ordre de Philippe le Bel en 1307. Connu du père supérieur,...[\[Suite du résumé\]](#)



commandez sur Achetez chez amazon.fr

Le chevalier Rouge ★★★★★



T.11 : Le Mont Noir (3.00/5)

Dépôt légal : Janvier 1985

Public : **Ados - Adultes**
 Catégorie : [Aventure](#)
 Scénario : [Vandersteen \(Willy\)](#)
 Dessin : [Verschuere \(Karel\)](#)
 Editions : [Editions Erasme](#)

Ouvrage ajouté par [LYmagier](#) Le **07/11/2005**

Une jonque s'éloigne des côtes japonaises. A son bord : Johan, Merlin, la fée Galaxa et Yorimoto le Samouraï. Le navire suit la direction du Mont Noir. Là s'y trouve Demonica, prête pour le combat ultime avec la fée. Une attaque de Ningas - dont seul le chef survit-, suivie de...[\[Suite du résumé\]](#)



Le chevalier Rouge ★★★★★



T.12 : Le péril de bronze (2.50/5)

Dépôt légal : Juin 1985

- Public : **Ados - Adultes**
- Catégorie : [Aventure](#)
- Scénario : [Vandersteen \(Willy\)](#)
- Dessin : [Verschuere \(Karel\)](#)
- Editions : [Editions Erasme](#)

Ouvrage ajouté par [LYmagier](#) Le **07/11/2005**

Aidé par un passeur, Johan traverse une rivière. Au détour d'un méandre surgit un vieux château occupé par un noble ruiné, un alchimiste et une bande de sinistres truands. L'autorité du roi est inconnue en ces lieux reculés. Arrivé au village, notre chevalier apporte son appui...[\[Suite du résumé\]](#)



Le chevalier Rouge ★★★★★



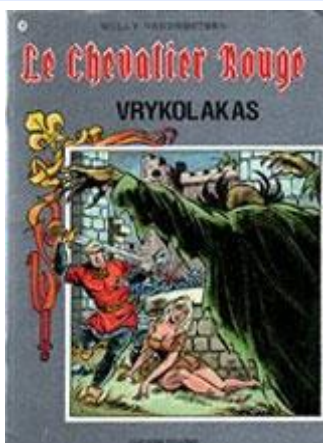
T.14 : Les otages (3.50/5)

Dépôt légal : Septembre 1985

- Public : **Ados - Adultes**
- Catégorie : [Aventure](#)
- Scénario : [Vandersteen \(Willy\)](#)
- Dessin : [Verschuere \(Karel\)](#)
- Editions : [Editions Erasme](#)

Ouvrage ajouté par [LYmagier](#) Le **07/11/2005**

Un grand combat a lieu à l'orée d'un bois... Les troupes du comte Gautier combattent les hommes de Baldur-le-Chaue. La mêlée est impressionnante. Moultes hommes mordent la poussière. Coups d'épées et de haches pleuvent. Gautier est grièvement blessé, heureusement sauvé par...[\[Suite du résumé\]](#)



Le chevalier Rouge ★★★★★



T.15 : Vrykolakas (3.50/5)

Dépôt légal : Septembre 1985

- Public : **Ados - Adultes**
- Catégorie : [Aventure](#)
- Scénario : [Vandersteen \(Willy\)](#)
- Dessin : [Verschuere \(Karel\)](#)
- Editions : [Editions Erasme](#)

Ouvrage ajouté par [LYmagier](#) Le **08/11/2005**

Johan rencontre Aldebert et son groupe de mercenaires. Deux nobles sont sur le pied de guerre. Aldebert a vendu ses services à l'un d'eux. Il est chargé de la garde d'un col et d'un pont qui l'enjambe, endroit stratégique. Ils occupent un ancien château lequel serait hanté par...[\[Suite du résumé\]](#)



commandez sur  Achetez chez 

Le chevalier Rouge ★★★★★



T.16 : La brigade écarlate (4.00/5)

Dépôt légal : Novembre 1985

Public : **Ados - Adultes**
 Catégorie : [Aventure](#)
 Scénario : [Vandersteen \(Willy\)](#)
 Dessin : [Verschuere \(Karel\)](#)
 Editions : [Editions Erasme](#)

Ouvrage ajouté par [LYmagier](#) Le **09/11/2005**

En chemin, Johan rencontre une curieuse jeune femme qui le met en garde contre les Rifkas, des mauvais génies qui hanteraient les bois... Pour s'attirer leurs grâces, les proches villageois déposent des fleurs à l'orée de la forêt. Sur le fait passe la Brigade Ecarlate, une...[\[Suite du résumé\]](#)



commandez sur  Achetez chez 

Le chevalier Rouge ★★★★★



T.17 : Princesse Kin-Lin (3.50/5)

Dépôt légal : Janvier 1985

Public : **Ados - Adultes**
 Catégorie : [Aventure](#)
 Scénario : [Vandersteen \(Willy\)](#)
 Dessin : [Verschuere \(Karel\)](#)
 Editions : [Editions Erasme](#)

Ouvrage ajouté par [LYmagier](#) Le **09/11/2005**

Dalansagad, une grande ville de Mongolie. La fête donnée au palais du seigneur Wo-Fong touche à sa fin. Sa fille, la princesse Kin-Lin, a atteint ses seize ans. Et son père a peur, très peur pour elle. La veille de sa naissance, il a chassé un sorcier diabolique. Après avoir...[\[Suite du résumé\]](#)



commandez sur  Achetez chez 

Le chevalier Rouge ★★★★★



T.18 : Le cobra noir (3.00/5)

Dépôt légal : Septembre 1985

Public : **Ados - Adultes**
 Catégorie : [Aventure](#)
 Scénario : [Vandersteen \(Willy\)](#)
 Dessin : [Verschuere \(Karel\)](#)
 Editions : [Editions Erasme](#)

Ouvrage ajouté par [LYmagier](#) Le **09/11/2005**

A l'époque des Croisades, la dynastie égyptienne fut remplacée par un Califat sous la domination des Sarrasins. Ces derniers disposent néanmoins de solides forteresses le long de la côte africaine et à l'embouchure du Nil. L'équilibre est précaire entre Sarrasins, chevaliers...[\[Suite du résumé\]](#)



Le chevalier Rouge ★★★★★



T.19 : Le masque et l'épée (3.50/5)

Dépôt légal : Novembre 1985

Public : Ados - Adultes
Catégorie : [Aventure](#)
Scénario : [Vandersteen \(Willy\)](#)
Dessin : [Verschuere \(Karel\)](#)
Editions : [Editions Erasme](#)

Ouvrage ajouté par [LYmagier](#) Le 09/11/2005

Cheminant en forêt, Johan fait l'objet de l'attaque simultanée de deux personnages étranges. L'un représente La Mort, l'autre le Diable. Ce sont en réalité des comédiens à la poursuite d'un voleur; qu'il croyaient être Johan. Ils sympathisent. Johan fait la connaissance de la...[\[Suite du résumé\]](#)

<http://www.coinbd.com/bd/series/1642/le-chevalier-rouge.html>

Les albums

1	Les survivants	Erasme	06/1984
2	La légion perdue	Erasme	09/1984
3	L'île du fond des temps	Erasme	11/1984
4	La dame des portes	Erasme	11/1984
5	Galador	Erasme	11/1984
6	Les Ningas!	Erasme	01/1985
7	Les fugitifs	Erasme	02/1985
8	Carpax, l'homme d'acier	Erasme	02/1985
9	La guilde des voleurs	Erasme	04/1985
10	Le grand secret	Erasme	04/1985
11	Le mont noir	Erasme	01/1985
12	Le péril de bronze	Erasme	06/1985
13	Nirwana	Erasme	06/1985
14	Les otages	Erasme	09/1985
15	Vrykolakas	Erasme	09/1985
16	La brigade écarlate	Erasme	11/1985
17	Princesse Kin-Lin	Erasme	01/1985
18	Le cobra noir	Erasme	09/1985
19	Le masque et l'épée	Erasme	11/1985

• : abums ayant plusieurs éditions référencées

Liste chronologique bilingue avec les 230 titres en langue néerlandaise :

1	Het gebroken zwaard	1959	L'épée brisée
2	De gouden sporen	1960	Les éperons d'or
3	Het veenspook	1960	Le fantôme de la tourbière

4	De parel van Bagdad	1960
5	De vrijsschutter	1960
6	Het wapen van Rihei	1961
7	De val van Angkor	1961
8	De gouden sikkell	1961
9	De draak van Moerdal	1961
10	Storm over Damme	1962
11	De zilveren adelaar	1962
12	De hoorn van Horak	1962
13	De vuurgeest	1963
14	De galmende kinkhoorns	1963
15	De zwarte wolvin	1963
16	Baloch de reus	1963
17	De zeekoning	1963
18	De witte tempel	1964
19	Koning Arthur	1964
20	Kerwyn de magiër	1964
21	De wilde horde	1964
22	De ring van Merlijn	1964
23	Hugon de hofnar	1965
24	De zwarte banier	1965
25	Het rijk van Enid	1965
26	De kroon van Deirdre	1965
27	Het graf van Ronjar	1965
28	De maansteen	1966
29	De zwaneburcht	1966
30	Mysterie te Camelot	1966
31	De groene mummie	1966
32	Angst over Nevelland	1967
33	Het beleg van Crowstone	1967
34	De stenen beelden	1967
35	Het derde wapen	1967
36	De zwarte roos	1968
37	De wilde jacht	1968
38	De verzonken klok	1968
39	Noodkreet uit Cambor	1968

La perle de Bagdad
 Le franc-tireur
 L'arme de Rihei
 La chute d'Angkor
 La serpe d'or
 Le dragon de Moerdal
 Tempête sur Damme
 L'aigle d'argent
 Le cor d'Horak
 L'esprit du feu
 Les conques sonnantes
 La louve noire
 Baloch le géant
 Le roi de la mer
 Le temple blanc
 Le roi Arthur
 Kerwyn le mage
 La horde sauvage
 L'anneau de Merlin
 Hugon le bouffon
 La bannière noire
 Le royaume d'Enid
 La couronne de Deirdre
 La tombe de Ronjar
 La pierre de lune
 Le château des cygnes
 Mystère à Camelot
 La momie verte
 Peur sur Nevelland
 Le siège de Crowstone
 Les statues en pierre
 La troisième arme
 La rose noire
 La chasse sauvage
 La cloche engloutie
 Cri de détresse venant de Cambor

40	De barst in de Ronde Tafel	1969		La fissure dans la Table Ronde
41	De laatste droom	1969		Le dernier rêve
42	Het testament	1969		Le testament
43	Parcival	1969		Perceval
44	Drie huurlingen	1969		Trois mercenaires
45	De hamer van Thor	1970		Le marteau de Thor
46	De Lorelei	1970		La Lorelei
47	De weerwolf	1970		Le loup-garou
48	De voorspelling	1970		La prédiction
49	Met masker en zwaard	1971	19	Le masque et l'épée
50	De terugkeer	1971		Le retour
51	Excalibur	1971		Excalibur
52	De watermolen	1971		Le moulin à eau
53	De samoerai	1971		Le samouraï
54	De kluizenaar van Ronceval	1972		L'ermite de Roncevaux
55	De koraalburcht	1972		Le château en corail
56	Mandragora	1972		Mandragore
57	De verboden berg	1972		La montagne interdite
58	De toverspiegel	1973		Le miroir magique
59	De ijzeren hand	1973		La main de fer
60	Sidarta	1974		Siddharta
61	In de schaduw van de Thughs	1974		Dans l'ombre des Thughs
62	Het sprekende zwaard	1974		L'épée parlante
63	De Walkure	1974		La Walkyrie
64	Het dodenschip	1974		Le bateau des morts
65	Het adelaarsnest	1975		Le nid d'aigle
66	Het nimfenwoud	1975		Le bois des nymphes
67	De verrader van Yarkand	1975		Le traître de Yarkand
68	Het labirint	1975		Le labyrinthe
69	De ijsvorstin	1975		La souveraine de la glace
70	De riviërgod	1976		Le dieu de la rivière
71	De lijfwacht	1976		Le garde du corps
72	De ster van het oosten	1976		L'étoile de l'Est
73	De Moloch	1976		Le Moloch
74	De vete	1976		La rancune

75	De hellebron	1977		La source de l'enfer
76	De barbaar	1977		Le barbare
77	De galeislaaf	1977		L'esclave de la galère
78	Het verloren legioen	1977	2	La légion perdue
79	De banneling	1977		Le proscrit
80	De schildknaap	1978		L'écuyer
81	De vluchtelingen	1978	7	Les fugitifs
82	Karpax de stalen man	1978	8	Carpax, l'homme d'acier
83	Het spook	1978		Le fantôme
84	De duistere bondgenoot	1979		L'allié sombre
85	De zwarte cobra	1979	18	Le cobra noir
86	De duivelszee	1979		La mer du diable
87	De beelden van Djomaz	1979		Les statues de Djomaz
88	Het oog van Toth	1979		L'œil de Toth
89	De ontvoering	1980		L'enlèvement
90	Het dievengilde	1980	9	La guilde des voleurs
91	Het grote geheim	1980	10	Le grand secret
92	Zygmud en de beren van Kragero	1980		Zygmud et les ours de Kragero
93	Nevelsteen	1980		Nevelsteen
94	Xanador	1981	5	Galador
95	Heerser der diepten	1981		Souverain des profondeurs
96	De dame van de poorten	1981	4	La dame des portes
97	De vesting	1981		La forteresse
98	Het bronzen gevaar	1982	12	Le péril de bronze
99	De gijzelaars	1982	14	Les otages
100	De vervloekte stad	1982		La ville maudite
101	De scharlaken brigade	1982	16	La brigade écarlate
102	De maagdenburcht	1983		Le château des vierges
103	De gezellen van Nimrod	1983		Les compagnons de Nimrod
104	De monsterman	1983		L'homme-monstre
105	De bewaker	1983		Le gardien
106	De levende doden	1983		Les morts-vivants
107	De Troglods	1984		Les Troglods
108	De overlevenden	1984	1	Les survivants
109	De leeuw van Vlaanderen	1984		Le lion de Flandre
110	De kraken	1984	3	L'île du fond des temps

111	Ninja!	1985	6	Les Ningas !
112	De schemerzone	1985	11	Le mont noir
113	Nirwana	1985	13	Nirwana
114	Vrykolakas	1985	15	Vrykolakas
115	Prinses Kin-Lien	1985	17	Princesse Kin-Lin
116	In de witte hel	1986		Dans l'enfer blanc
117	De magische scepter	1986		Le sceptre magique
118	Gilgamesj	1986		Gilgamesh
119	Stille getuigen	1986		Témoins silencieux
120	Het verdronken land	1987		Le pays submergé
121	De zwarte toren	1987		La tour noire
122	De duinenabdij	1987		L'abbaye des dunes
123	Oniria	1987		Oniria
124	Necronomicon	1987		Necronomicon
125	Medusa	1988		Méduse
126	De duivel van de Lichtenberg	1988		Le diable du Lichtenberg
127	De rode herberg	1988		L'auberge rouge
128	De boeienkoning	1989		Le roi de l'évasion
129	Hydra	1989		Hydra
130	De zoon van de draak	1989		Le fils du dragon
131	De heren van Rode	1989		Les seigneurs de Rhodes
132	De slag van Woeringen	1989		La bataille de Woeringen
133	De spookkaros	1990		La carosse fantôme
134	De koningmaker	1990		Le faiseur de rois
135	De witte duisternis	1990		Les ténèbres blanches
136	Sol Invictus	1991		Sol invictus
137	De slangegod	1991		Le dieu-serpent
138	Het toernooi	1991		Le tournoi
139	Bloed in de branding	1991		Le sang refluant
140	De doodsvlinders	1991		Les papillons de la mort
141	De tuin van Eden	1992		Le jardin de la mort
142	De rattenkoning	1992		Le roi des rats
143	Prins der duisternis	1992		Prince des ténèbres
144	De alchemist	1992		L'alchimiste
145	De steen der wijzen	1993		La pierre des sages

146	De zwarte spiegel	1993
147	Het levenselixir	1993
148	De bierkoning	1993
149	De groene steen	1994
150	Klingsor	1994
151	Mysterie op Ararat	1994
152	Lyonesse	1994
153	De toverstaf	1995
154	De slavenmeester	1995
155	Montsalvat	1995
156	De graalkoning	1995
157	Avalon	1996
158	De duivelstuin	1996
159	De waterdemon	1996
160	Het gouden masker	1996
161	Catacomben	1997
162	Nemesis	1997
163	De holle aarde	1997
164	Reis naar Atlantis	1997
165	Magiërs van Atlantis	1997
166	De drakenmeester	1998
167	Het masker van de draak	1998
168	Fata Morgana	1998
169	De maangodin	1998
170	De woudgeest	1998
171	De boetelingen	1999
172	De heksenmeester	1999
173	Het zwarte teken	1999
174	De erfgenaam	1999
175	De naamloze ridder	1999
176	Het drakengraf	1999
177	De veldtocht	2000
178	Het klooster van de dood	2000
179	De nachtridders	2000
180	De schat van Dijkenland	2000
181	De lamp van Aladdin	2000

Le miroir noir
 L'éllixir de vie
 Le roi de la bière
 La pierre verte
 Klingsor
 Mystère sur Ararat
 Lyonesse
 La baguette magique
 Le maître des esclaves
 Montsalvat
 Le roi du graal
 Avalon
 Le jardin du diable
 Le démon de l'eau
 Le masque d'or
 Catacombes
 Nemesis
 La terre creuse
 Voyage à Atlantis
 Les mages d'Atlantis
 Le maître des dragons
 Le masque du dragon
 Fata Morgana
 La déesse de la lune
 L'esprit de la forêt
 Les pénitents
 Le maître des sorcières
 Le signe noir
 L'héritier
 Le chevalier sans nom
 La tombe du dragon
 La campagne militaire
 Le cloître de la mort
 Les chevaliers de la nuit
 Le trésor de Dijkenland
 La lampe d'Aladdin

182	Wraak van de nachtridders	2000
183	Het veemgericht	2001
184	De Berserkers	2001
185	Het geheim van Sint Idesbald	2001
186	De dodecaëder	2001
187	Gorgonia	2001
188	Het putmonster	2001
189	Nosferatu	2002
190	De spookvallei	2002
191	De riddershoeve	2002
192	Het geheime wapen	2002
193	De schat van Carthago	2002
194	De golem	2002
195	Olavinlinna	2003
196	Het magische licht	2003
197	De vloek van de Tupilak	2003
198	Zimbabwe	2003
199	Loch Ness	2003
200	Oude vijanden	2003
201	Het boze oog	2004
202	De piraten van Sluis	2004
203	De vulkaangod	2004
204	De rode gezant	2004
205	Het scheepskerkhof	2004
206	Gog en Magog	2004
207	De grot van de beer	2005
208	De blauwe heks	2005
209	De Judasgraal	2006
210	Het zwaard van de maagd	2006
211	Het vuur en de maagd	2006
212	De zwarte inquisiteur	2006
213	De tweede terugkeer	2007
214	De regensteen	2007
215	De rode kogge	2007
216	Modgudur	2007

La vengeance des chevaliers de la nuit

La justice de société

Les Berserkers

Le secret de Saint Idesbald

Le dodécaèdre

Gorgonia

Le monstre du puits

Nosferatu

La vallée fantôme

La ferme du chevalier

L'arme secrète

Le trésor de Carthage

Le golem

Olavinlinna

La lumière magique

La malédiction de Tupilak

Zimbabwe

Loch Ness

Vieux ennemis

Le mauvais œil

Les pirates de Sluis

Le dieu du volcan

L'envoyé rouge

Le cimetière des navires

Gog et Magog

La grotte de l'ours

La sorcière bleue

Le graal de Judas

L'épée de la vierge

Le feu et la vierge

L'inquisiteur noir

Le deuxième retour

La pierre de pluie

La nef rouge

Modgudur

217	De man zonder verleden	2008
218	Doodbrenger	2008
219	De zwaardbroeders	2008
220	De vedelaar van Sint-Pauwels	2008
221	De spiegeldemon	2009
222	De duisterburcht	2009
223	De sluier van Wuustwezel	2009
224	Het behouden zwaard	2009
225	De furiën	2010
226	Het helse verbond	2010
227	De ijzeren kroon	2010
228	De verborgen vesting	2010
229	De vreemdeling	2011
230	Het koekoeksjong	2011

L'homme sans passé
 Celui qui apporte la mort
 Les frères de l'épée
 Le joueur de vielle de Sint-Pauwels
 Le démon du miroir
 La citadelle des ténèbres
 Le voile de Wuustwezel
 L'épée préservée
 Les furies
 Le pacte infernal
 La couronne de fer
 La forteresse cachée
 L'étranger
 Le jeune du coucou